

Szerkesztőség

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Bulv. Regele Ferdinand 22.
(József főherceg-ut.)

(Aradi Nyomda Vállalat)

Sürgönycím: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KOZGAZDASAGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre 483 Lel.

Fél évre 216 Lel.

Negyed évre 108 Lel.

Havonta 86 Lel.

Hirdetések díjszabás szerint
vételnek fel.

Megjelenik naponta reggel.

Uj vágányokon.

Vasárnap reggel új vágányok messzefutó acélkigyóin csillan meg a májusi nap; megnyitják az arad oradea-marei (nagyvárad) új vasutvonalat. Az új vágányok közel öt esztendő elszigeteltségét bontják meg merész előretörtetéseikkel, olyan vidékekre, ahol öt évig ismeretlen fogalom volt a vasút. Az új vágányok új életeret nyitnak egymástól ugyszólván hermetikusan elzárt területek között és lehetővé teszik, hogy Arad, Timisoara és Oradea-Mare, ez a három gazdasági erőben dúlakodó kereskedelmi és ipari centrum ösztendő elzárttság meddő állapota után újból megteremthesse régi gazdasági egységét. A régi gazdasági együttműködés áldásos korszakába fut bele az új sínpar és az első vonat, amely fellombozva, felvirágozva átrobog rajta, áttöri az eddigi elszigeteltség merev korlátait. Új vágányokon új lehetőségekkel indul meg a gazdasági élet, új vágányokon három város siet kézszorításra egymáshoz a haszontalan stagnálás meddő időszakára után. Három város, mely egymás nélkül eddig nem lehetett meg gazdasági együttműködésének módjait, vasárnap végre találkozik egymásnak és áldomást írithet a boldogabb jövő termékeny ígéreteire.

A vasárnapi vasutmegnyitás valóságos gazdasági felszabadulást jelent az egymástól öt esztendőn át elkülönözött három város számára. Felszabadulást az eddigi nyomasztóan nehézkes, hosszadalmas és költséges közlekedési módok alól, amelyek valósággal meg bénították a kereskedelmi érintkezést Arad, Temesvár és Nagyvárad között. Felszabadulást az eddig kényszerűen egy irányba terjedő forgalom bilincsel alól, amelyek jelentős több kiadást, temérdek bosszúságot és fenakadást okoztak a három város gazdasági életében. Hisz Nagyvárad felé eddig csak autón vagy egyéb járműveken vagy pedig a Clujon (Kolozsváron) át haladó egynapos kerülőúton lehetett lebonyolítani a kereskedelmi és magánforgalmat. A temérdek akadálynak azután az volt a következménye, hogy a három város egymással való gazdasági kapcsolata felbomlott, vagy csak a legszűkebb keretek között

bonyolódott le. Mondanunk sem kell, hogy a gazdasági vérkeringésben beállott egészségtelen stagnálás milyen káros hatással volt a három város kereskedelmi életére. Mindegyik igyekezett más levezető utakat keresni s ha ez némileg sikerült is, a közvetlen közlekedés hiánya mégis megakasztotta a normális gazdasági fejlődést.

Noha az új vasutvonalon egyelőre nem lehet szó a teherforgalom megindításáról, az új vágányok mégis lehetőséget adnak arra, hogy a régi gazdasági összeköttetést elő lehessen készíteni arra az időre, amikor a teherforgalom is megkezdődik. Egylegére tehát csak a gazdasági előkészítőmunka megindítását jelenti az első vonat, amely Aradról indulva befut a nagyvárad állomásra. Reméljük azonban, hogy hamarosan sor kerül a teherforgalom megnyitására és akkor már semmi akadály sem lehet annak, hogy az eddig elzárt vidékek normális gazdasági csereforgalmat érjenek megkezdődjék. Mezőgazdasági termények, ipari nyersanyagok és produktumok csereforgalma indul meg az új vágányokon és a gazdasági élet újabb fejlődési lehetőségeihez juthat. Az is remélhető, hogy a normális csereforgalom felvételével bizonyos közszükségleti cikkekben, amelyek eddig aránytalanul voltak elosztva a két egymástól elkülönözött ország-rész között, olcsóbbodás áll be és kiegyenlítődik az eddigi aránytalanság. A három város ismét a közös gazdasági együttműködés platformjára léphet és hozzájárulhat a konszolidálás munkájához.

Az új vasutvonal megnyitása tehát szinte innepé az eddig vis maior által elválasztott vidékek lakosságának. Azok a területek, melyeken a gőzvasut első ízben robbog keresztül, új fejlődési lehetőségeket nyerne a vasut összeköttetés révén. Elhanyagolt, tengődő falvak népe, vasuton szállíthatja majd terményeit akár Aradra, akár Nagyváradra. Az új vágányok mentén jólét, kultúra és a boldogulás temérdek forrása fakad az eddig minden közlekedéstől távolos vidékek életlehetőségei is új vágányokra térnek. A három gazdasági centrum pedig ismét felveheti régi normális kereskedelmi kapcsolatait, úgy hogy azok fellendült vállalkozási ked-

vet, gazdasági virágzást eredményezhetnek.

Abban a pillanatban, mikor a sinekre lefektetett lobogó kettéváltak s az első vasut nekiiramodik mint valami bátor uttörő az eddig áthidalatlan messzeségnek, az eddigi stagnálás korszakának is végét kell érnie. Új vágányokon új lendülettel és akarattal induljon végre meg a normális gazdasági élet és az új lehetőségek feltárássával tűnjék el a feledés távolságába az a korszak, amikor három gazdaságilag egymásra utalt vá-

ros egymást összekötő úttereiben megállott a vér lüktető keringése. Új vágányokon diadalmasan száguldjon végig a minden akadályt legyőző, minden nehézséget áthidaló emberi akarat szimboluma, a gőzvasut, amely kocsisorában mint valami bőkezű ajándékozó, a jólét és bőség ígéreteit hinti szét messzi vidékek gazdasági fejlődésében leledző lakossága között. Vasárnap új vágányokon megindul a gazdasági regeneráció futárvonata Arad és Nagyvárad között.

Poincaré visszavonta lemondását.

(Az elnök is le akart mondani. — Franciaország nem akar hódítani.)

Párisból táviratozzák: A reggeli lapok részletesen foglalkoznak Poincaré lemondásával. Az *Ouvre* szerint a kormány még nagyobb többséggel bukik, ha Poincaré a folyosón leszavazás esetére lemondását nem helyezi kilátásba. A *Nouvelle* szerint Poincaré tekintélye nagyon megingott és állása továbbra is megrendültnek tekinthető. Az *Echo National* szerint először történik, hogy kormány a harmadik francia köztársaság idején ilyen vereséget szenved. Clemenceau ilyenkor lemondott volna, mért ilyenkor a vérmérséklet kérdése cselekedett volna. Az ellenzéki *Petit Journal* közli a kormány és a szenátus közötti nagy ellentétet. A *Matin* közli, hogy amikor Poincaré benyújtotta lemondását, Millerand kijelentette, hogy ő is lemond, ha a Poincaré-kormány távozik. A szenátusban a lemondás meglepetést keltett. Az ügyben interpellálni fognak, hogy demostrialhassák a bizalmat. Valószínű, hogy a minisztertanács dönti el, melyik bíróság tárgyalja a kommunista-pórt? Lehet, hogy esküdttörvény elé kerül, de az is lehetséges, hogy megszüntetik a pórt.

Párisból táviratozzák: Poincaré lemondása Millerand elnöknel drámai erejű volt. Bár Millerand is jó szónok, minden képességét fel kellett használnia, hogy megvédelmegze Poincarét önmagával szemben. Az elnök kijelentette, hogy mit gondol a világ, ha akkor tör ki a kormányválság, amikor a kamara túlnyomó többsége helyesli a kormány politikáját. A leszavazás nem szabad politikai

jellegűnek venni, mert a miniszterelnök akár holnap is megkérdezheti a szenátust, akarja-e őt továbbra is a kormány élén látni? Poincaré erre visszavonta lemondását.

Párisból táviratozzák: Poincaré a kamarában a Ruhr-vita során a következőket mondotta:

— Bevárjuk a feltétlenül bekövetkező órát, amikor Németország enged. Ha nem, tudni fogjuk a módját, hogy új intézkedésekkel erre kényszerítsük.

Majd azt hangoztatta, hogy a kiűrités csak a teljesített fizetés arányában történik és tiltakozott a hódító annexió szándékok ellen. Kijelentette, hogy nem azért szállták meg a Ruhr-vidéket, hogy örökre ott maradjanak, hanem azért, hogy amit 1871-től 1883-ig fizettek Németországnak, most Németország visszafizesse. Beszédét így fejezte be:

— Együttessen a német jegyzékre azért nem válaszolhattunk, mert akadtak olyanok, akiknek álláspontja eltért a miénktől és mert Németország kétségbevonta a Ruhr-akció törvényességét. A brit kormány pedig a válasz tekintetében kijelentette, hogy nem lehet egy véleményen Franciaországgal és Belgiummal. Szenttelen rágalomnak nyilvánítjuk és kiméletlenül visszautasítjuk Németország ama vádját, hogy a megszállott területeken erőszakos cselekedeteket hajtottunk végre. Franciaország addig nem áll szóba Németországgal, amíg a Ruhr-területen merénylések történnek. Csak a józan ész diktálta javasla-

tok számíthatnak részünkről megfontolásra. Legyen már egyszer vége a gyanúsításnak, hogy Franciaország imperialisztikus célokat hajszol. *Franciaország a béke leghibebb és legőszintébb barátja.* De a szó, hogy béke, elveszti minden csengését, ha az igazságos és becsületes szándék kudarcot vall az egész világ közömbössége miatt.

Párisból táviratozzák: A francia kamara tegnapi üléséről a következő részleteket jelentik: Amikor Poincaré több minisztertársával délután három óra után az üléssterembe lépett, a jobboldal, a középpoldal jobboldali szárnya hosszasan tartó tapssal fogadta és a képviselők felálltak helyükről. Az ováció a baloldali pártokat zajos ellentüntetésekre indította. A szociálisták és kommunisták ezt kiáltották Poincaré felé:

— Oui, oui demission!

A szélső baloldalon erre ilyen kiáltások hallatszottak:

— Le a szenátussal!

Amikor kévessel utóbb Marcell Cachin a terembe lépett, a kommunisták zajosan éltették. Herriot radikális képviselő beszéde közben Poincaré közbekiáltott:

— A legnagyobb súlyt helyezem arra, hogy a versaillesi szerződést betűje és szelleme szerint végrehajtsam. Franciaország a jóvátételi bizottság döntése alapján vonult be a Ruhr-vidékre, hogy ott zálogokat vegyen. A biztonság iránti garanciák másutt vannak, főként a hidfőkben.

Amikor Herriot beszédében azt hangoztatta, hogy Németországgal a tél beállta előtt meg kell egyezni, mielőtt a szénkészletek kifognak, Poincaré közbeszólt:

— A szénkészletek nem fognak kifogni!

Herriot: A közmunkaügyi miniszter pontosan tudja, hogy el fog következni ez a pillanat.

Poincaré: Nem fog bekövetkezni!

Ezután a vita folytatását kéddre halasztották.

Aradi tisztviselőből franciaországi orvos

(Egy érdekes karrier története.)

Egy Aradról elindult fiatalember karrierjéről számol be az a levél, amelyet Bródy Károly, egy aradi fatermelő-cég volt tisztviselője intézett az elmúlt hetekben volt aradi főnökéhez. A fiatalember, aki most végzi a párisi Sorbonne orvosi fakultását, még három évvel ezelőtt fatermelő volt Csikmegyében előbb Aradon folytatott gyakorlatot, s a magasabbrendű élet akarata sodorta ki Párisba, hogy ott hajlamainak megfelelően orvos legyen. Bródy Károly érdekes leveléből, amelyben egész eddigi pályafutásáról számol, a következő részleteket közöljük.

... Kezdem talán azzal, hogy bár a legnagyobb ambícióval csináltam, de utáltam a kereskedést és már gyermekkoromtól kezdve az orvosi pályát akartam elvégezni. Szüleim a negyedik gimnázium után kereskedelmibe adtak, utána a fabrancheba kerültem, de csak azért dolgoztam, hogy továbbtanulásom anyagi alapját és azt a tervet, hogy Párisban az orvosi fakultást elvégezhessem, megvalósíthassam. A francia nyelven rendszerezni kezdtem magam és minden fillért, amit csak lehetett, megtakarítottam. Közbejött a háború, bevonultam, kis pénzem elment, sebesülésem ideje alatt megszerez-

tem a keleti akadémiai diplomát, majd felgyógyulásom után önállósítottam magam és minden energiámat arra fordítottam, hogy tervem materiális részét megvalósítsam.

Sikerült igazán mint fiatalembernek elérnem, hogy hatalmas faüzemem, erdőm, házam, csodás berendezésem, kocsijaim, lovaim, cselédségem stb. volt. Elfoglaltságom közepette is letettem a gimnáziumi különbözeti érettségét és elhatároztam, hogy végrehajtom tervemet. Saját tőkém, amely a bank néhány millióján felül megmaradt volna, ki akartam vinni. Közbejött azonban a pénzbevéltés. Óriási veszteséggel, ép a legnagyobb válság idején vagyonomat pénzzé tettem, a bankot 1:2 arányban teljesen kifizettem és a megmaradt jelentékenyebb összeget felhasználtam tanulmányaimra.

... Végeredmény tehát az, hogy erős akaráttal sikerült tervemet megvalósítani és most igazi emberi kultúrelételek élhetek Párisban, teljesem tanulmányaimnak szentelve magam. Diplomám rövidesen kezembem lesz és mint orvosnak megvan a kellő anyagi jóvedelmem, sőt sokkal biztosabb, konjunktúráktól független, állandóbb alapokon. Jelenleg Widal professzor klinikáján dolgozom,

aki talán a legnagyobb a világ jelenleg élő orvosai közül. Különböző pedig pszichológia, phisiologia és ideggyógyászati szakmám és véglegesen azon dolgozom. Külön az orvosi fakultástól a Sorbonne-on a *L'Institut de psychologie*-t is végzem és hiszem, hogy rövidesen néhány értékes kísérletről is beszámolhatok. Három éve, hogy itt vagyok, jelenleg Páris közelében, Versailles mellett lakom.

A fiatal párisi orvosjelölt egyéb ként feleségével együtt — aki szintén orvostanhallgató — júliustól vakációra Csikba szándékozik menni és akkor Aradot, pályájának kiindulópontját is meglátogatja.

Leu helyett — frank.

(Bratianu Vintila pénzügyminiszter terve.)

Bucurestiből jelentik: Bucurestii politikai körökben igen érdekes pénzügyi tervről beszélnek. Bratianu Vintila pénzügyminiszter nagyfontosságú és Románia gazdasági életére mélyen kiható tervvel foglalkozik, amelynek kivételére a legközelebbi jövőben már sor kerülne. Arról van szó, hogy a leuvalutát stabilizálnák és ezzel egvidejűleg a frank-valutát vezetnék be Romániában. Az a néhány száz millió szabad kézben és esetleg adás-vétel tárgyát képező lei-bankjegy, amely külföldön van, nem befolyásolná a pénzügyminiszter tervének keresztülvitelét. A terv kivételéhez mindennek előtt meg akarják várni az aratási eredményeket, hogy biztosan megállapítható legyen az a mennyiség, amit mezőgazdasági dolgozóktól exportálhat az ország. Az akció lefolyása természetesen

Újabb feljegyzések.

(Mimoza naplójából.)

„Die Dame“-ban mustrálok az „Asszonyi szemeket“ illetve az új tavaszi kalapokat.

— Remek dolgok! De nekünk szegény Máre Romániában élő Dáméknak csakis papiroson léteznek... Pedig „szemünk“ nekünk is lenne hozzá! Mert az új berlini kalap modellek Hanna Haarstól, vagy pláne Klugé-tól nekünk is „smakkolna“, mondom, lenne hozzá való „szemünk“ ha nem is Asta Nilsenek vagyunk. „Mozi primadonnák“. Csodálatos szép szemeket rajzolnak ma az új kalap kreációk mellé. (mind fotográfia) érthető, csábít a modell így jobban. „Lilli Alexandra“ háromáru Lisérestroh kalapja — éppen az én Reilimnek (Relli Russu Boerinnek) illene — pont! az a finom arc! die Operetten sängerin: Hella Kürty „Bluten in bruten“ kutját magam is viselném szívesen, így ha nem telik erre — vesszük elő a hat-hét éves tagal szalmát, rátűzők egy illatos peoniát — amig friss, nem hervadt, csalom magam. „kreppszorzsettel“ diszitett rozettának véli a világ... A világ! Ez a fő! Mundus vult decipi!

Az asszonyi szemek a kalap alatt. Remek, érdekes nézni valót képeznek. Valamelyik „Ludaşul de Muresi“ kis barátnóm fejletlen

emlékkönyvébe (vagyis fordítva) — az afforizmák seregébe — oda irtam:

— Az asszonyi kalapok csak úgy érnek pénzt, ha „érteimük“ van — legalább a kalapnak legyen az, amit a gazdájára oly sok jóakarattal sem lehetne ráfogni.

Ei lehet képzelni a sorcsinát ilyen „buta“ emléksorok után — „Ludaşul de Mureson.“

Ennél még csattanósabb vicceket is szoktam szólni eregetni, de most nem vadászom elő őket.

Engem a „szemek“ érdekelnék — és nem a „szemesztesek“ a női kalap alatt!...

Pompás szemeket láttam benn a városban most a „Santerra biboros“ saisonban, ünnepek hetében. A divatáru üzletekbe nollens, vol-lens, muszáj volt belátogassak ismerős asszonykám csoportjával. „Malin“-féle fátyol kelmével félig leárnyalják a merész kivágásu szemmalom alaku kalapokat, hogy az arc felső fele szinte „al-arcos“ bálra készül — szerencsére a „Malin“ elég áttetsző dolog, noha duplán, triplán veszik — pliszébe is rakják, mégis elég árulóan csillogtatják bájos viselőjük ablakocskáit — az árulkodó — villogó szemeket, amely sajnos: oly sokszor a „lélek nélküliség“ tükröi... A szem — a lélek tükrö.

Kalapszalokban éremlyítő árat hallunk, kettő-háromezer leies „kreppszorzsettes“ felszegett és leszegett kalapok — a ber-

lini „Die Dámékat“ azonban távolról sem közelíti egyik sem — természetesen, azoknak a sikkjét ilyen messzire repülőgépeken sem lehetne elhozni.

De minek is? De kinek is? Könyves boltokban 130 lejt adunk Erdős Renée „Uj Sari“-áért — azt se én vettem — a de-hogvis! örvendtettem, ha a pünkösdi diszebédünkhöz tíz karalábét (30 leiert), két hosszú uborkát (20 leiert) öt csomó kerti, nem melegágyi retket (nagy különbség), (15 leiert), friss, illatos csiperke gombát — milyen izletes majd a csirke zuza-máj aprólék, rizses garnirjával — nem többet ér? „kreppszorzsettes“ húsgyvá-sárnál? — egy évig lehet belőle minden ünnepek, sőt vasárnapokra is delikatesz ebédeket rendezni. Megértik végre a „Die Dámék“ miért szerelmes az uram évtizedek multán is a — feleségébe? *Vagy a szakácsnőbe?* tudja az Isten? Mert ezzel a szellemes mondással valahán régebb ifjú asszony életem idején rettentő kínos dilemmába hozott valaki, azzal gratulált nekem, hogy hallotta az uram milyen örülten szerelmes a szakácsnőjébe.

És én nem tudtam elhinni, oly naiv voltam, — hogy „az is“ én vagyok? Annyi verset és regényt irtam „az időben“ — azt se tudtam, hogy a befőztek, az izeket, tortákat, pogácsákat, kalácsokat ki készíti?

Ma bizony ki tudom nyomozni a könyvtárban is bizonyíték a „Hét“ szakácskönyve — kiadta Kiss József Budapesten — díjat nyertek a recepteim a Pannónia tulajdonosa Glüek Frigyes dírkete részemre *egy láda Kuglert* utalt. Jehova szerzője mesés szép dedikációval egy csomó diszkötésű nagy könyvével adta át és mikor kóstoltó vittem Nekik a leirt receptjeimből, hát azzal vádoltak, hogy ott vettem Pesten valamely luxus-üzletbe, oly delikates, izletes dolgok voltak. *Mou Dieu* érdemes hát szakácsnőnek lenni?

Sem Dáma, sem szakácsnő, semmi nem lehet egy falusi asszony, mikor a göröcső elé állítjuk, olyan *lehetetlen* valaki, se hus, se hal, pedig Szabóné Nogáll Janka a Divat Szalonban, midőn arképemet hozta, (uszályos, gyöngy-royt ujjú, fehér karu, kicsapott kalap, krizantém virág a csoré kézben) azt írta róla: ime a vidék ártatlan asszonyai is ma rafináltan öltöznek és irnak, szóval, nehezen lehet őket a pesti asszonytól megkülönböztetni, csak a hitük mélyebb és a *vallásosságuk igazabb!* *Ők tudnak még imádkozni!* Valami ilyesmit irt, igen kedvesen bemutatta az ardyi falusi doktornét a fővárosi asszonyvilágnak. De ha Erdős Renée több és több biboros történetét belopják ide közénk, fogunk-e tudni ezután is? Kérdés!

időt és türelmet igényel, mert nem csak az export által való valutajavitást kívánják, hanem azzal egyidejűleg a Nemzeti Bank (Banca Nationala) és az állampénztár által kezdeményezett akció eredményességét is. Ezek tudvalevőleg sokat remélnék az aranyban és a nagy vásárló értékkel bíró idegen valutákban fizetendő vámokból. A gabonaexport és a Nemzeti Bank és a pénzügyi kormány akcióit csak arra szolgálják, hogy megkönnyítsék a frank-valutára való áttérést. Ez pedig abban a percben fog bekövetkezni, amikor a leu az 5 svájci centimes értéket elérte és ezen a ponton megállapodott. A frank-valutára való áttérés annyit is jelent, hogy ekkor új bankjegyeket fognak kiadni, a melyek felírása a következő lesz: **100 lei: 15 Francs.** Ettől az időponttól kezdődőleg tehát frank lesz a fizetőeszközünk, amelyet mindenütt szívesen fogadnak és a nemzetközi forgalomban értékes valutaszámba fog menni.

Volt legionáriusok Aradon.

(Az országos szövetség két napos gyűlése.)

Ma délelőtt 11 órakor kezdte meg előértekezletét a legionáriusok országos szövetségének központi választmányja Aradon a városháza tanácstermében. A központi választmány délután tovább folytatta a déli időben megszakított tárgyalását, amelyek a két napos országos nagygyűlés rendjére vonatkoztak. Megállapították a nagygyűlés teljes ügyrendjét és megtették minden intézkedést az ünnepély fényességét céljára. Az aradi pályaudvaron deputáció várta a ma érkező tisztikart, akik közül többek között dr. Deleu Victor elnök, cluj (Kolozsvári) bankigazgató, Vescan János Tg.-Mures (Marosvásárhelyi) prefektus, Stoica Sebestyén cluj (Kolozsvári) sziguranca vezérfelügyelő érkeztek meg a mai nap folyamán. Vasárnap reggel érkeznek meg a helyi csoportok képviselői. A vezetőség mintegy 800—1000 főnyi résztvevőre számít. Az érkezőket zene szóval fogadják a rendezők a vasúti állomáson.

A volt önkéntesek holnap reggel nyolc órakor gyűllekeznek a városháza előtt, ahonnan a görög keleti templomba vonulnak a volt önkéntesek halottainak emlékére tartandó gyászünnepélyre. Az isztentisztelet után testületileg a Kulturpalotába mennek, ahol 10 órakor veszi kezdetét az országos nagygyűlés. A gyűlés programja a következő: a) A gyűlés megnyitása, b) a mandátumok igazolása c) a központi választmány jelentése, d) az 1923. évi költségvetés jóváhagyása, e) a szervezkedési szabályok jóváhagyása, f) indítványok. Délben a Fehér Kereszt étterméhez diszebedet tartanak a

volt önkéntesek, amely után, ha szükségesnek mutatkozik, tovább folytatják a nagygyűlést. Délután fél hatkor ünnepi színelőadás kezdődik a Városi Színházban. Az előadást a volt önkéntesek rendezik és a szereplők legtöbbször a szövetség kötelékébe tartozik.

FIATALARADITITÁNOK

(Egy tizenhárom éves költő és a husz éves költők. — Az aradi diáklira. — Kik törnek a Parnasszusra — 20 éven alul?)

Emlékszik-e Ön, akit Beniczky-né-Bajza Lenke vagy Ágai Adolf „nyájas olvasónak” szokott titulálni: milyen verseket faragott a diákkor kamaszos miliójében? Emlékszik netán arra a versre, amit a megspórolt uzsonnapénzen vásárolt illatos virágcsokorral fűszerezve címzett szíve hölgyének, aki akkor negyedik polgáriba járt, Mancinak hívták és Ön a verset „Mancikának” címmel látta el? Mancika anno *dazumal* déli harangszókor jöve a polgári iskolából, szüzi pirulással kacsintott Önre, a kezdő, de teljesen tehetségtelen poétára, aki e szüzi piruláson fölbuzdulva, nyomban egy másik verset faragott „Mancika pirulása” címmel? Ne tagadja, nyájas olvasó, maradjon nyájas és vallja be, hogy tizenhetedik életévétől huszadik életévéig Ön is verseket írt. Lobogó líráival, áttüzesedett szívvel, a fiatalság hajnalának részeg mámorában? Ön is költött. Rég volt. Azután áttört a valuta-spekulánsi pályára és ma már abban a helyzetben van, hogy többet költ, mint valaha. Nem verset, Pénzt!

A Mancikának lírája, az Irénkének világfájdalma és a drága szöke Bözsik, Pannik és Lillik sötét szerelmei már a múlté. S ha a sok titkos diákversfaragó közül ma érzelmi tisztaságával és gondolatai frappáns csoportosításával, egy kés ifju titán ugynevezett oroszaiu körmöket mutat, akkor ezek már nem Werther. Keserveit és Jeremiás siralmait zengik, hanem sorraikat átfűti a modern világ ideológiája, a bakfiskonturokon át megsejtik az örök asszony erotikus körvonalait és lírájukat a kozmosz megérzése fűti át. A mai fiatal titánjai másképp dalolnak, mint annak idején, talán többet is dalolnak a modern lírából, de annyi kétségtelen, hogy verseik beillik tásza és hangulata össze sem hasonlítható a régi diáklirával.

Néhány aradi név következik most, akik a titkos versfaragók szektájából már eddig is különös értékekkel válnak ki, egyik-másiknak már verskötetete is megjelent. Ilyen például Rab Géza, akinek nemrég jelent meg „Vágyhímnuszok” címmel egy verseskötete. Itt mutatjuk be egy új érdekes költeményt, amelyhez csak annyi a kommentárunk, hogy a szerzőjük tizenkilenc éves:

VALAHO! MESSZE.

Valahol messze vérrózsák nyílnak, valahol messze tavaszok sírnak, vérkönnvet sírnak.

Valahol messze sápadt az alkony. Valahol messze... sápadt az alkony és véres az este.

Valahol messze tavaszok sírnak, vérrózsák nyílnak, vérrózsák nyílnak és sápadt az este.

Rab Géza.

Fölötte érdekes és különös talentum a kis Rudnyánszky Hajnalka, aki kétségtelenül a legfiatalabb költője, sőt költője Aradnak, mert egészben véve csak tizenhárom esztendő, de máris örökölte apja, sőt nagyapja írói talentumát. Egy minden sorában meglepő szülő iránt érzett szeretettől átfűtött kis poémáját itt adjuk:

LEVÉL APÁMHOZ.

Tavasz van, a cseresznyeik téhén virágit lágyan Csókolgatja az éltető sugár, De míg hajamra virágot hint a tarka Május, Addig a telkem messze, messze jár... Ott vagyok most gondolatban nálád, kis apácskám, Elrepült hozzád a fájo telkem Rózsák között a rózsaszirmu Május Már hét tavasszal tova szállt fellettem...

Szép gyöngyvirágot takaszt itt az élet, De nélküled nincs itthon gyöngyvillág, Anyus ölébe hajtom árva kis fejem, Apácskám édes mákor ölelek két karommal át?

Apácskám, édes, nem fáj értünk a telked!...

Rudnyánszky Hajnalka.

Költő számba vehetjük már is a kis Grallert Bertát, aki viszont édesanyjának Strieglné-Martini Hildának örökölte talentumát és aki egyik legújabb versével az Aradi Közlöny pünkösdi számában mutatkozott be. Fiatalnak számít még Pénzes Arthur, aki szintén aradi származású, huszonegy éves és most Budapesten tartózkodik. Ez a kis verse érdekes kvalitásokkal tanuskodik:

AZ ŐSZI RIADÓ CICLUS ELÉ: Meztelen lett az ég az este. Szent Mihályt üdvözölt a vén torony.

S a nyirkos sötét síkdtoron Térdre csuklott a bus Ave — Pénzes Artur.

Az ifjak gardájához tartozik még Leucútia János, aki husz esztendő és már nyolc verset írt.

MINDEG...

Mindég boros a tengerem, Mindég boros az én egem s az énekem Nincsen nekem sem reményem Semmi másom, Csak az ősz elmúlásom, elmúlásom...

Leucútia János.

Uti figura docet, a mai aradi fiatal titánok már olyan megismerésre tarthatnak számot, amellyel egészen komoly vagy legalább is komolyan látszó értékeket szokás mérni. Kétségtelen, hogy az itt bemutatott ifju poéták között akad majd olyan, akinek további fejlődés, tehetsége ivének megszehailását figyelemmel illik kísélni.

Érdekes és forró lírájú fiatal költő még a 17 éves Kállay Sándor, aki Szomolényi Sándor néven is szokott írni. Ez a fiatal ember erősen erotikus hurokat penget, nem mindennapi tehetséggel.

Hogy áll a leu?

Május 26-án fizettek 100 lelért: Aradon:

- 3.— svájci frankot,
- 8.13 francia frankot
- 18.— szokolt.
- 2.700 külföldimagyar koronát,
- 3.400 tényleges magyar koronát,
- 3.400 belföldi magyar koronát,
- 30.000 márkát,
- 37.000 osztrák koronát.

Párisban 8.40 frankot
Budapestben 2900-3100 koronát
Bécsben 38500 osztrák koronát
Belgrádban 54.75 dinárt
Berlinben 36000 márkát.
Londonban 1 font 825 lei.

Itélet a kommunista-perben.

(Súlyos bűntetés az állami rend felforgatására való törekvés miatt)

Budapestről táviratozzák: A monstre kommunista-perben ma hirdették ki az itéletet. Az állami és társadalmi rend felforgatására, a proletárdiktatura visszaállítására irányult mozgalom kezdeményezéséért Singer Ernő orvostanhallgatót 14 évi, Greiner Józsefet 13 évi, Katzburg Imrét és Szabó Kornélt 12 évi, Révész Gézát 10 évi fegyházra, a többi pedig egytől két évi fegyházra ítéltek. Huszonkilenc vádlottat, akik tudtak a mozgalomról, de részeseek nem voltak, amiért azt a hatóságok tudomására nem hozták, egytől-tíz hónapi fegyházra ítéltek. A külföldi honosokat örök időre kitiltották Budapestről.

A Kommunista monstre perben összesen 62 egyént ítéltek el a bíróság. A fővádlottak foglalkozása a következő: Singer Ernő orvosnövendék, Greiner József magánhivatalnok, Greiner Ferenc főfőseged, Szabó Kornél műszaki kereskedő, Katzburg Imre bölcsész, Révész Géza kereskedő. Az egyetlen női vádlott Vidéki Alice, aki tíz havi fegyházbüntetést kapott.

Aradkörnyéki fiatalember csodálatos gyógyulása

(Lépfenés légy csipte meg. —
Szenzációs műtét Temesváron.
— Aki a halál küszöbéről tért
vissza.)

Az egyik aradi zenészkávéházban tegnap este egy fiatalember hallgatta a cigánymuzsikát. Közömbösen ült, semmi jele sem látszott rajta, hogy valami különösen nagy öröm volna számára a zivizsgó élet, a sok pattogó melódia, a vidám, megieledkezett terefere. Pedig a fiatalember ugyszólván a halál küszöbéről tért vissza Aradra; két héttel ezelőtt csak egy hajszálon függött az élete és csak egy timisoarai orvos tétovázás nélküli, biztos keze térítette vissza a halál örvényéről. A fiatalemberen olyan szenzációs műtétet hajtottak végre Timisoarán, aminő csak ezer eset közül egyszer sikerül s a fiatalember esetében kiütően sikerült.

A fiatalember, Frey Fidél zádorlaci (zádorlaci) földbirtokos elmondotta, hogy április 30-án liázának kertjében megcsipte egy légy. Bal homlokán apró piros daganat támadt, amely hamarosan aggasztó mértékben megnövekedett. Nyomban orvoshoz ment, de az megnyugtatta, hogy a csipés jelentéktelen, muló valami, amelynek nem kell fontosságot tulajdonítani. A csipés helye azonban egyre dagadt, úgy, hogy a fiatalember Aradra jött, hogy egy itteni orvossal gyógykezeltesse magát. A válasz ugyanaz volt: semmiség az egész, magától el fog mulni. A negyedik napon azonban feje annyira megdagadt és olyan heves fájdalmakat érzett, hogy hirtelen elhatározással beutazott Timisoarára és ott több orvostól orvosi tanácsot kért. Egyik sem tudta megállapítani a csipés veszélyességét.

Frey Fidél végső kétségbeesésében május 4-én felkereste dr. Kakuk János hírneves timisoarai sebészorvost, aki most az Irgalmasok kórházában tartja orvosi rendelőjét. Dr. Kakuk — akinek háboru alatti szívoperációi annak idején nagy feltűnést keltettek, — nyomban megállapította, hogy lép fenés légy csipéséről eredő anthraxról — súlyos fertőzésről — van szó, amely majdnem minden esetben halálos. Az orvos kijelentette Frey Fidélnek:

— Azonnal meg kell operálni. Garanciát azonban nem vállalhatok, mert az eset nagyon súlyos.

A fiatalember feje ekkor már annyira megdagadt, hogy egyik szemét nem is volt képes felnyitni. Még aznap alávetette magát az operációnak, amely kiütően sikerült. Dr. Kakuk János biztos kézzel felvágta a hatalmas daganatot, sőt átmetszette a fiatalember szemhéját is, anélkül, hogy a szemgolyót megsértette volna. Ha az operáció egy napot késik, vagy nem a legtokéletesebben sikerül, akkor másnap reggelre már bekövetkezett volna a halál. Az operáció következtében azonban csakhamar tartós javulás állott be, még a lépfenés okozta tüdő vagy agyhártyagyulladás sem következett be és Frey Fidél közel három heti kezelés után teljesen gyógyultan hagyta el az Irgalmasok kórházát. Életét, amely a fertőzés következtében mindvégig halálos veszedelembe forgott, egyedül dr. Kakuk Jánosnak köszönheti, aki végrehajtotta azt, ami szakértő

orvosok szerint — a legeslegritkább esetben sikerül.

A fiatalember tegnap este már ott ült az aradi kávéházban, homlokán apró fehér tapasszal. Ez jelzi csak, milyen halálos veszedelemről mentette ki az orvosi tudomány és szerencsés véletlen. A zenekar a Bajadért játsza s a halál küszöbéről megmenekült fiatalember unottan rendel egy pohár feketét. (pt.)

Nagy botrány a parlamentben.

Kivezetlek egy sértegető képviselőt. — Lupu öt napra kizárták

Bucurestiből jelentik: A kamara mai ülésén Manu lelkész a CFR.-nél történő nagyarányú lopásokról intézett interpellációt a közlekedésügyi miniszterhez. Kijelentette, hogy ezek a lopások óriási károkat okoznak az államnak és ezért erős kézzel neki kellene fogni, hogy a lopások megszűnjenek. Ionescu liberális párti képviselő a Cetatea-Albán történet eseményekről beszélt. Az őrség három embert agyonlőtt, akik azonnal szörnyet haltak. Constantinescu földművelésügyi miniszter kijelentette, hogy a kormány szigorú vizsgálatot fog indítani ebben az ügyben. Az ellenzék pádsoraiából gúnyos felkiáltások hangzottak:

— Tudjuk, ismerjük a vizsgálatnak ezt a módját. Nem hiszünk ebben.

Constantinescu: Ha az ellenzéknek úgy tetszik, akkor a kormány nem indít vizsgálatot.

Hatalmas zaj vonult végig az ellenzék pádsorain. Leaca: Arcatlanság. Az elnök feldreusította a közbekiabálót, aki kijelentette,

Már strandolnak

(Az első szenzáció. — Jön a Tutankamen-trikó.)

Valahogy úgy vagyunk az Aradon évente kiviruló strandélettel, mint a tavasz melegtől életre kelt fákkal és virágokkal, sohasem adnak újat, mégis újnak, szépenek látjuk, szívesen és szeretettel gyönyörködünk bennük. Az aradi strandfürdők látogatóinak igényei könnyen kielégíthetők. Ők csupán a nappal szemben támasztanak igényeket. A fő, hogy süssön, jó melegen és barnára perzselje a sápadt, téli idény alatt elfehéredett bőrt. A fürdők igazgatóságai tájékozva vannak a vendégek könnyen kielégíthetőségéről és ezért nem is nagyon igyekeznek azon, hogy a természetadta örömeikön kívül egyebet is nyújtsanak. Az aradi strandfürdők olyanok most, mint tavaly, tavaly előtt és azelőtt voltak. A fürdők igazgatóságai maradiak, helyesebben aradiak, irtóznak az újításoktól. Pedig ha átnéznének a szomszéd Timisoarára, a száguldó villa mosók városába, ott meglátnák, hogy az alig két év óta fennálló strandfürdő bővelkedik a legelősebb szórakoztató eszközökben. Van ott csuszda, körcsolnak, homokvár, mozi és sok minden, ami nem hagyja békén még az unatkozni akarókat sem.

A Neptun-fürdő strandja már szárad a ráömlő napfényben. De csak a bátrabbak merészkednek át míg a látogatók nagyobb része itt marad a kabinok közé zárt biztos terepen, ahol kapuciner színű leány

delemből mentette ki az orvosi tudomány és szerencsés véletlen. A zenekar a Bajadért játsza s a halál küszöbéről megmenekült fiatalember unottan rendel egy pohár feketét. (pt.)

hogy a többség magafartása annyira felizgatta, az a cinizmus, amely a liberális pádsorokban megnyilatkozott, annyira feldühösítette, hogy a sértő közbekiáltást használta. Az elnök távozásra szólította fel a képviselőt, aki azonban nem akarta az üléstermet elhagyni. Orleanu kvesztor erre odament hozzá és megfogta karját és így vezette ki az ülésteremből.

Lupu dr., a képviselőt kivezető háznagyra támadt, mire nagy zaj támadt, amely nem akart megszűnni, úgy, hogy az elnök kénytelen volt az ülést felfüggeszteni.

Szünet után Pan Halipa hosszabb beszédet mondott a besszarábiai lakosság állandó szenvedéseiről. Constantinescu miniszter: A kormány ebben az ügyben is szigorú vizsgálatot fog indítani. A zaj és a botrány erre a kijelentésre újból kitört. Csak nagy nehezen tudta az elnök a tárgyalás rendjét újra biztosítani. Ezután Lupu dr-t a háznagy megtámadása miatt a parlament üléséből öt napra kitiltották.

kák lendülnek a nyikorgó hintán és duzzadó izmu ifjak hajladoznak a recsegő kőrúdon. A bekerített tüdőfürdőben és az uszodában is megélnék az élet. A fürdőzők legnagyobb része azonban egyelőre a lesülést kultiválja. Addig nem is nyár és nem strand a strand, amíg barna patinával nem vonja be az ember bőrét a nap tüze.

Rendszerint minden strand-szezón szenzációval kezdődik. Az idei szezónak is megszületett már a szenzációja. Ma reggel történt, hogy egy szépen fejlett testalkatú férfi sietett le bátran az uszodába vezető deszkákon. Lenn éppen a legbravurosabb fejesekei produkták Arad legjobb uszóját. A mi emberünk nyugodtan lépett rá a trambulínra, egy lendület és gyönyörű fejessel tünt el a habok között. A kint állók csodálattal szemléltek a merész ugrást, de legjobban azon csodálkoztak, hogy az ismeretlen férfi tüdeje milyen sokáig bírja ki a víz alatt. A csodálkozás azonban csakhamar rémületé vált, mert az egyik uszó beleakadt két már alig rugdalózó lábba. Csakhamar a vízbe röpített az uszómesternek, a gyepmestertől kölcsönvett ötletes fogókészüléké, amely egy hosszú rud végén hurokra kötött drótból áll. A drófa buváruszó egyik lába köré hurkolódott és ilyenformán sikerült kihuzni lábánál fogva a vízből. Szerencsére még volt benne élet. Az élesztési kísérlet aránylag elég rövid idő alatt eredménnyel járt, mert a már holtak látszó ifju megmozdult és miután hatalmas

szökőkutakat lövelt az életmentő uszómester arcába, prúszkölve és vizet fujva felápáskodott. Amikor megkérdezték tőle, hogy miért nem olvasta el a feltűnően elhelyezett táblát, amely világosan jelzi, hogy „csak gyakorlott uszók nak”, köhögve azt felelte, hogy nem lehetett. Csak amikor a körülállók kérdőjelle vált ábrázatát látta, vallotta be, hogy nem tud olvasni.

A szokásos strand lezonokról még nincs alkalmunk beszámolni, mert a kabinok diszkrét homályából még semmi sem szivárgott ki. A strand-divat nem változott. — Csak némely hölgy visel szokatlannul hosszú nadrágot. Nem szép viselés, mert nem tetszik a férfiaknak. Értésülésünk szerint a trikó-divat az idén nagy tért fog hódítani. A legelőkelőbb varrodákban már készülnek a Tutankamen-trikók, amelyek gyönyörűen és izgatón fogják kidomborítani a vonalakat és formákat.

(p. g.)

Egy régi akta.

(Házvétel Aradul-Nou (Ujaradon) 1846-ban.)

Érdekes adásvételi szerződés került a kezünkbe, amelyet egyik előfizetünk küldött be az Aradi Közlönyhöz. Az adásvételi szerződés egy ujaradi házvétel körül kötött 1846. októberében. Eladóként szerepel Blau József Aradul-Nou (ujaradi) lakos, míg vevőként Bock August ugyancsak Aradul-Nou (ujaradi) illetőségű polgár aláírása szerepel az aktán. Az adásvételi szerződés valami nagyfontosságú területre vonatkozhatott, mert tanuként az akkori Aradul-Nou (ujaradi) polgármester, főjegyző és jegyző is szerepelnek. Az akta német nyelven bizonyítja, hogy 1846. októberében Blau József eladta házat és környező ingatlanait, gyümölcsös kertjét és három hold szőlőjét August Bocknak, amiért is az kötelezi magát 5500 magyar-osztrák pengő-forintot fizetni, még pedig négy részletben, amelynek első részlete nyomban az akta kiállítása után aktuális.

Az egész adásvételi szerződésben egyetlenegy magyar mondat olvasható Balázs Adalbert uradalmi ügyész aláírásával és két nagy piros pecsét mellékletével. A mondat a következőképpen hangzik: „Ezen szerződés mások igazának fennmaradása mellett helybenhagyaték. Ujaradon 1846. október harmadikán.” Közvetlenül azután igazolja számos tanuval Blau József, hogy októberben 1000, novemberben pedig 4500 forintot vett fel Bock Augusttól. Ennek az 1846-ban végrehajtott adásvételi szerződésnek még ma is vannak leszármazottai. Blau József leszármazottai ezek, özvegy Rieger Gyuláné, született Reicher Fanny. Reicher Lajos, míg Bock utódai Reisinger Sándor aradi mérnök, dr. Reisinger Ferenc aradi ügyvéd. Az utódok léptek Blau József örökébe az 5500 forintos ház birtokába, amelynek mai értéke bizonyára olyan nagy, hogyha ezt 1846. októberében a jó Aradul-Noui (ujaradi) Blau tudta volna, aligha adta volna el ilyen olcsón a házat.

Aradi kereskedők a spekulatörvény ellen.

(Felterjesztés a parlamenthez. —
Nagygyűlés a kamarában.)

Az Aradi Kereskedők Köre a törvényhozás elé terjesztett új spekulatörvényjavaslat ellen távirati felterjesztéssel fordult a törvényhozás két házához és a kereskedelmi miniszterhez. Belekapcsolódik ezzel abba az országos mozgalomba, amely a javaslat ellen Bucurestiben indult meg. Az Aradi Kereskedők Köre távirattal kérte az alábbiak szerint a javaslat át dolgozását és a szakkörök kritikája alá bocsátását. E tárgyban május 31-én délelőtt 11 órára gyűlés engedélyezését is kérte a kereskedelmi kamara helyiségébe, a melyen részt vesznek az összes érdekeltségek, a Sfatul Negustoresc helyi képvisellete és a kamara is. A gyűlést a távirati felterjesztésből is látható nagy izgalommal és érdeklődéssel várják Arad kereskedői. A felterjesztés szövege a következő:

Kérjük a szakkörök és érdekeltségek meghallgatása nélkül a törvényhozás elé terjesztett új spekulatörvényjavaslatnak a napirendről levételét, módosítását a kereskedőség betervezett kérelmeinek megfelelően és e módosított javaslatnak előzetes nyilvános megvitatás alá bocsátását. A javaslat alapjaiban hibás. Ármaximálásokkal általában, megynként megállapítandó árakkal különösen nem lehet elérni csak az árak eltüntetését és a drágábban maximáló vidékekre való huzódását. A közgazdaságilag jogos hasznontétel az árak minősége szerint változik és nem sematizálható fix százalékkal, ami a legtöbb esetben drágulást, nem olcsóbbodást biztosít. Olcsóbbodást csak a termelésnél és a behozatalnál lehetne alaposan biztosítani a forgalomnak és a valutának javítása és állandósítása mellett. A javaslat azonban a termelőnél és az importornál szabadjára hagyja az áralakulást, az ezeknél incidentaliter elrendelhető maximálás csak zavarokat teremt het gyökeres gyógyítás helyett. A közvetítő nagy- és kiskereskedőt büntetések tömegével fenyegető rendelkezések a drágaság ellen csak látszatintézkedések tehát. Megalázó módon terelik el a figyelmet az igazi okokról és az államfenntartó kereskedő-közeposztály zaklatásával és alaptalan meggyűlöltetésével a békés gazdasági és társadalmi rendet könnyen veszélyeztető osztálygyűlölet magvait hintik el. A büntető rendelkezések súlyossága, a büntető tények labilis és félremagyarázásokra alkalmas körülírásai, a bíróság igazságérzetének megkötözése a maximális büntetési tételek kiszabására kötelezésével ahelyett, hogy az esetet individuális sulya

szerint bírálhatná el, a visszaesések és halmazatok túlzott megállapításai és a micul parchet alkalmazása ellenkezik minden mo-

dern Kriminologia elveivel. A vég sőkig elkeseredett kereskedők kérviseletében: az Aradi Kereskedők Köre.

Repülő-szerencsétlenség Aradon.

(Lezuhant repülőgép. — Két tiszt súlyosan megsebesült.)

Az aradi repülőtéren súlyos repülőgépkatasztrófa történt ma délelben háromnegyedegy órakor. Egy repülőgép zuhant le körülbelül harminc méter magasságból és a gépben ülő két katonatiszt súlyos sérüléseket szenvedett. A tisztek sérülései az orvosi vélemények szerint nem életveszélyesek, azonban gyógyulásuk hosszabb időt vesz igénybe. A szerencsétlenségről a következőket jelenti az Aradi Közlöny helyszínen megjelent munkatársa:

Két nap óta bravuros repülésekben gyönyörködhetett Arad város közönsége. Az ideérkezett pilóták négy géppel órákig keringtek a város fölött és vériagyaszóan merész mutatványaikkal izgalmas bémulathat ejtették a nézőket. A négy gép közül kettő egy üléses, kettő pedig két üléses egészen modern motorokkal felszerelt repülőgép. Ma délelőtt Stefanescu kapitány repülőosztagparancsnok és Balteanu főhadnagy, pilóta szállt fel kétüléses repülőgépen. Balteanu főhadnagyot rendkívül ügyes és bátor pilótának ismerték, aki minden körülmények között uralkodott a gépje fölött és a legveszélyesebb esetekben sem veszítette el önuralmát.

A mai repülőgép szerencsétlenséget tragikus véletlen okozta és talán a pilóta lélekjelenlétének köszönhető, hogy súlyosabb katasztrófa nem történt. A repülőgép másfél óráig keringett a város fölött és felegyóra után a pilóta leszállásra készülődött. Néhányszor körülrepülte a repülőteret és siklórepüléssel ereszkedett lefelé. Harminc méterre lehetett a földtől, amikor a már elállított motoru gépet egy hatalmas szélroham oldalba kapta és felemelte a gép hátsó részét. Ekkor már olyan alacsony volt a repülőgép, hogy a kormányt nem lehetett használni. Balteanu főhadnagy mindent elkövetett, hogy megakadályozza a szerencsétlenséget, de hiába.

A repülőgép szédületes gyorsasággal siklott a föld felé és az eleje beléürödött a szárazságtól megkeményedett talajba. A hatalmas ütéstől a motor kiszakadt a gépből és felfordulva zuhant rá a két tisztre.

A gép baloldali szárnyai az ég felé meredtek, a jobb oldaliak pedig összegörbülve heverték a földön. A téren sokan voltak szemtanúi a szerencsétlenségnek és siettek a két tiszt segítségére. — Csakhamar sikerült őket a nehéz motor alól kiszabadítani. Sápadt

arcukra ráfolyt a vér, mindenki a legborzalmasabb katasztrófára gondolt, azonban csodával határos véletlen megmentette mindket főjük életét. Valóságos csoda, hogy a motor nem robbant fel, mert egy vasrud, amely körül a propeller forog, kifurta a benzintartály oldalát és a robbanó folyadék kiömlött a földre. A két tiszt bémulatos önuralmát jellemzi, hogy egy pillanatra sem vesztették el lélekjelenlétüket, a legutolsó pillanatban zárta el a pilóta a motort, és így elkerülték a robbanást, ami menthetetlen tüzkatasztrófát okozott volna.

Röviddel a szerencsétlenség után megjelent a helyszínen Gritta Ovidiu rendőrprefektus és több rendőrtiszt. Dr. Pop és dr. Schmidt János orvosok kötötték be a sebesült tiszteket és megállapították, hogy Stefanescu kapitány bal felső lábszára eltört és jobb arcán szakadást szenvedett. Balteanu főhadnagy jobb térden és fején szenvedett sérüléseket.

A repülőgép roncsától tíz méterre látható egy félméteres mélyedés. A zuhanó repülőgép orra és propellerje vágta az űreget a kőkeménységű talajba. A gyepen a géproncs körül összekuszált drótok, fadarabok, csavarok és gépalkatrészek heverték. Rövid idő múlva egy automobil érkezett, a melyvel a két sebesült tisztet a kórházba szállították.

Stefanescu kapitány néhány nap előtt érkezett meg repülőosztagával az aradi repülőterre abból a célból, hogy a Timisoaran (Temesvárott) a színház javára tartandó ünnepségeken légi mutatványokkal szerepeljenek. Arad felett több ízben mutattak be bravuros és sokszor hajmeresztően merész repüléseket a pilóták, akik együléses, kicsiny, de rendkívül erős szerkezetű gépeikkel tökéletes biztonságban mozognak a levegőben. Éppen ez az egy gép, amelyik ma lezuhant, nem végzett veszélyes műveletet, mert valamivel nagyobb típusu, kétüléses gép volt, a parancsnoki gép. A repülőgép hajóján jobb oldalt fekete alapon fehér betűkkel áll a gép neve „Pardon” és bal oldalán a szám 269.12. A gép hátulso része, és a kormány zsinorok is teljesen jók, csupán a motor ágva zuzódott össze, és az középen kettétörte a biplán szárnyait.

Stefanescu kapitány repülőosztaga ma délelőtt átrepült Timisoarara (Temesvárra) csupán a kapitány maradt Aradon Balteanu főhadnaggal együtt.

Izgalom Lausanne-ban.

Lausanneból táviratozzák: Tegnap estig még nem találtak olyan formulát, amely alkalmas lenne az ellentétek elsíntására és a megegyezés létrehozására. A hangulat az összes delegációk körében igen pesszimista. Hasszan török megbízott most tért vissza Párisból és nem titkolja, hogy tárgyalásai sikertelenek voltak. Ez a kudarc most még jobban elkeserítette a törököket, akik azt mondják, hogy az egész világ ellenségük. A feszültség akkor hágott tetőpontjára, amikor a görög előterjesztették azt a kívánságukat, hogy a pénzügyi albizottságot hívják össze szombatig, mert tovább nem várhatnak a törökök jóvátételi határozatára. Ha ez nem történik meg, akkor ebben az esetben kénytelenek lennének elutazni. A helyzet most tehát az, hogy újabb összetűzés fenyeget a Balkánon, ha csak a törökök nem engednek.

Lausanneból táviratozzák: A közelkeleti békeértékező légkör amióta a görög forradalmi kormány jegyzéke megérkezett, óráról-órára válságosabb. Az értekezlet most már inkább hasonlít egy háborús előkészítő gyűléshez, mint egy béketárgyaláshoz.

Londonból táviratozzák: Ideérkezett hírek szerint a török polgári lakosság kiűrtette Drinápolyt.

Aradi festőművész

a felsőbányai művész-kolóniáról.

(Levél az Aradi Közlönyhöz.)

Nagy Oszkár, aradi festőművész, a felsőbányai művészkolóniának egy igen tehetséges és nagyjövőű tagja érdekes levelet intézett az Aradi Közlönyhöz. A levélből kiderül, hogy az ottani művészkolónia terveit és jövője jelentős kulturértéket reprezentál. Nagy Oszkár leveléből ezek a sorok érdekesek különösen:

„Felsőbánya város régebben megígérte már, hogy hat műterem fölépítéséhez telket és építőanyagot is ad. A felsőbányai Kolónia tagjai összeállították már a költségvetést, elkészítették a tervezeteket és az ottani tanács meg is szavazta a terveket, azzal a feltétellel, hogy a munkaköltséget mi szerezzük meg. Miután mi felsőbányaiak megállapodtunk abban, hogy össze Bucurestiben rendezünk monstre-kiállítást, amit a kultuszminisztérium támogat, tehát az összeget képsorsolás útján fogjuk beszerezni. Mindezt már januárra elintézzük és márciusban már meg is kezdődik itt az építkezés.

Felsőbánya művészkolóniájának a következő művészek az alapító tagjai: Uitz Béla, Papp Aurél, Littetzky Endre, Nagy Oszkár, Rácz János, Krausz Beralan, Tibor Ernő és Lenhardt Emil. Ez a társaság, a pártolokkal együtt: határozott kulturmunkát fog végezni. Öszre már Aradon, Marosvásárhelyen és Temesváron rendezünk kiállítást, majd Bucurestibe

„Páris királya“ Finom kalandordrámája Apollóban.

megyünk, de lehet, hogy sikerül egy csehszlovákiai és jugoszláviai kiállítási turnéknak is, amit **Banu** miniszter támogatni fog.

Nagy Oszkár érdekes levele biztató ígéret arra, hogy a felsőbányai magyar tehetségek végső virágbabomlása az itteni kultúra új diadalát jelentheti.

HIREK.

Országos gyűjtés a radnai templom javára.
(Megalakult az aradi szervező bizottság.)

Jelentette már az *Aradi Közlöny*, hogy a leégett radnai templom újjáépítésének érdekében országos gyűjtési akciót fognak Aradon indítani. A gyűjtési akcióra vonatkozó előzetes megbeszélések már megtörténtek és megalakították a szervező bizottságot, amely kedden nagyszabású gyűlést fog rendezni. A gyűlést kedden este 6 órakor a városháza nagytermében tartják meg és arra ezúton meghívják minden nemesei gondolkodó embert nemzeti és felekezeti különbség nélkül. Az egyház részéről dr. Lakatos Ottó aradi minoritarendi házfőnök és plébános és Kaiser Rudolf radnai ferenczrendi házfőnök, a jótékony nőegyletek részéről dr. Botis Tivadarné és Laczay Endréné állottak a mozgalom élére több jótékony nőegylet vezetőjével együtt. Az akció védnökéül sikerült megnyerni Georgescu János belügyi vezérfelügyelő-prefektust, dr. Robu János főpolgármestert és még több közéleti előkelőséget. A gyűjtés engedélyezése már folyamatban van és ezért a keddi nagygyűlésen már mindenkinek adnak ki gyűjtőívet, aki gyűjtésre vállalkozik.

Lapunk legközelebbi száma a gör. kel. pünkösdi miatt szerdán jelenik meg.

Letartóztatták a bolgár pénzügyminisztert. Szófiából jelentik: A filippopol—szófiái vasutvonal zarámbeli állomásán letartóztatták Marko Turlakov pénzügyminisztert. A minisztert a detektívek ismeretlen irányba vitték. A letartóztatás annál nagyobb meglepetést keltet, mert Turlakov a Sztambulinszky-kormány egyik legtekintélyesebb tagja volt. Állítólag élénk összeköttetésben állt a macedónokkal.

Elnarad az ügyvédi kamara közgyűlése. Az aradi ügyvédi kamara vezetősége vasárnapra hívta egybe a kamara ez évi rendes közgyűlését. A vezetőség közlése szerint azonban a közgyűlés megtartását bizonytalan időre elhalasztották.

Hétfőn nincs munkaszünet. Az aradi rendőrprefektúra közli, hogy holnap, vasárnap a gör. kel. pünkösdi első napján a borbély- és élelmiszerüzletek fél 10 óráig nyitva tarthatók. Hétfőn nincs munkaszünet, az üzletek egész nap nyitva tarthatók, a gyárak és üzemek működhetnek.

Dr. Popper Sándor ügyvédi irodáját Aradról Buteni-be helyezte át.

A párisi Pasteur-ünnep. Párisból táviratozzák: Pasteurnak, a veszettség elleni szérum feltalálójának századik születésnapja alkalmából rendezett ünnepélyek ma kezdődtek meg. Először a Pasteur-intézetben leplezték le Pasteur mellszobrát, majd a Sorbonneon felújították Pasteur és Rister kibékülésének emléket. Az ünnepélyen számos külföldi delegátus is jelen volt.

Adományok. A radnai kolostor és templom felépítésére Kovács Kálmán 10 leit, Schik tüzoltó özvegye részére 10 leit, Kemény Ferencné az özvegy részére 40 leit adományozott.

Hol működnek az adóbizottságok? Az aradi adókievítő-bizottságok munkaprogramja vasárnap, hétfőn és kedden a következő: az I. a Justinianu (Nyul) utca befejezése után megkezdte az Elena (Gizella) teret és azt folytatja hétfőn és kedden is, a II. a Cermului (Part) utcában folytatja munkáját, a III. vasárnap a Cornel Popescu (Edelspacher) utcában, hétfőn és kedden a Theodor Serb (Török Gábor) utcában, a IV. az Alexandri (Salacz) utcában veti ki a háztulajdonosok, kisiparosok és kereskedők adóját, a VI. vasárnap a Moise Nicoara (Petőfi) utcában, hétfőn és kedden a Russu Sirianu (Aulich Lajos) utcában a kiskereskedők és kisiparosok adóját állapítja meg, a VII. a Baritiu (Rákóczi) utcában a 27. számtól felfelé, hétfőn és kedden pedig a 29. Decemvrie (Hasszinger) utcában, a VIII. a Blanduziei (Közép) utcában, a IX. pedig a Sava Raicu (György) utcában a páros oldalon mind a három napon.

Dr. Tuszkal Ödön tudatja, hogy megkezdte orvosi gyakorlatát *Marienbadban*, midőn is egyben szíves tudomásul adja, hogy a fürdővendégek nagyarányú kedvezményekben részesülnek lakás, ellátás, kurtaksa, fürdőárak és az orvosi honoráriumra vonatkozólag, úgy, hogy az elő- és utóévtől 70 sokol, a főszezonban (jul. 1—aug. 15.) 100—130 sokol a napi költség középszáma. Bővebb felvilágosítást szívesen adok. Prospectusokért Natter et Co. Bankhaus, Marienbad címen kell írni.

Házasság. Mánya Demeter aradi kereskedő f. hó 26-án tartotta esküvőjét Juhász Boriska urleánnyal. (Mindén külön értesítés helyett.)

Félmillió betörés Radnán. Vakmerő betörés tartja izgalomban Radna lakosságát. Dr. Merinkov lakásába tegnap éjszaka behatoltak és azt teljesen kifosztották. Dr. Merinkov családjával három napig Bucureshtben időzött és a betörést csak ma reggel vette észre, amikor hazaérkezett. A betörők nagymennyiségű ékszert, ruhaneműt és fémárukat vittek el. Az eddigi nyomozás megállapította, hogy a tettesek határ vagy határ közelében tartózkodtak, hogy Arad felé szöktek. A nagyszabású betörésről telefonon értesítették az aradi államrendőrséget, ahol megindították a legszélesebbkörű nyomozást. A betörésből származó kár közel 400.000 leit.

Van-e még ember, aki az Olla gummit nem ismeri?

Gróf Nákó Sándor meghalt. Budapestről táviratozza tudósítónk: Gróf Nákó Sándor, Fiume volt kormányzója, ma reggel Budapesten meghalt. Gróf Nákó előkelő magyar főnemesi családból származott. Amikor a koalíció idején kinevezték Fiume kormányzójává, oly hatalmas pompával iktatták be méltóságába, hogy hetekig erről irtak a magyar lapok. Később belekeveredett egy csunya politikai botrányba és lemondott állásáról. Azóta nem foglalkozott politikával. Az ő tulajdona volt a nagyszentmiklósi főúri birtok és kastély, amelyet évekkel ezelőtt a Schiffer-féle építővállalkozó cég vásárolt meg. Gróf Nákóról az utóbbi időben semmit sem lehetett hallani, kizárólag a sportnak élt.

Belgium általános sztráik előtt. Brüsszelből táviratozzák: Minden pillanatban általános, minden munkakategóriára kiterjedő sztrájk kitörését várják, mert a vasutügyi miniszter nem fogadta a szakszervezetek küldöttségét.

A kejszög szerelem irodalma. A feleségem próbára tett. Ne nőssül meg, munkatársunk inget kapott. Páris 1923-ban, (Nádas Sándor). Ő már nem mosolyog, Szenzációs hírek, sib. című érdekes cikk között az „Aradi Fáklya“ mai legújabb száma.

Hirtelen halál. Alba-Juliaról (Gvulafehérvárról) jelentik: Baumgarten János dr. táblabíró, volt baia de crisi (körösbányai) ügyvéd, tegnap este háza előtt összeesett. Az elősiető orvosok már csak a halált konstatálhatták. A halált szívizület okozta. Az európai képzettségű tehetséges ember tragikus esete yárosszerte nagy részvétet kelt.

Angol lapok a Kulturpalota olvasótermében. Az aradi esti tanfolyam számára küldött angol lapok: The Times, The Times Illustrated, Literary Supplement, The New Statesman, The Board of Trade (Commercial Gazette), The Near East, a kulturpalotai könyvtárak alatt a nagyközönség rendelkezésére állnak.

Gyermekköcsik, székek, nyugágyak, tenniszverők, futballok, utazó készletek, kofferok nagy választékban Hegedűs cégnél.

Feltett kincse minden hölgynek hóféhér arcbőre, bársonysima keze. Hogy el ne veszítse, használja Brázy Naid arc- és kéz-krémjét, mely mindenütt kapható! Nagyban Hehs és Klein cégnél Arad.

Nagyszabású betörés Aradon. Vakmerő betörés történt ma délelőtt özvegy Popovits Jánosné Str. Cor. Popescu (Edelspacher-utcai) lakásán. A betörők felhasználták a lakás tulajdonosának távollétét és álkulccsal behatoltak a szobákba. Feltörték a szekrényeket, összeszedtek minden elvihető értékes holmit és megszótktek. Özvegy Popovitsné feljelentést tett a rendőrségen, ahonnan Rasztig István csoportvezető detektív ment ki a helyszínre. A helyszíni szemle alatt sok fontos adatot fedezett fel a nyomozás a betörők személyére vonatkozólag. Valószínű, hogy a tettesek rövid időn belül hurokra kerülnek. Az ellopott holmik értéke több mint harmincezer lei.

Poloskairással butorait ne tegye tönkre, hanem végeztesse azt Lovas lakástisztítóval. Vidéki munkát is vállalok. Str. Oituz 111. (Illés u. 30a.)

Menetrendváltozás az arad-hegyaljai h. é. vasuton. Az arad-hegyaljai villamos vasut nyári menetrendje f. é. június hó 1-én lép életbe, amely szerint a személyvonatok a következőképp fognak közlekedni. Aradról ind.: 4 ó. 50p., 7 ó. 40 p., 11 ó. 30p., 14 ó. 30p. és 18 ó. 30p.-kor. Pancotáról indul: 4 ó. 43 p., 7 ó. 35 p., 11 ó. 23 p., 14 ó. 25 p. és 18 ó. 23 p.-kor. Radnáról indul: 5 ó., 7 ó. 54 p., 11 ó. 44 p., 14 ó. 44 p. és 18 ó. 40 p.-kor.

Virágünnep a tudóvészesek javára. Az aradi román jótékony nőegyletek a magyar nőegyletek bevonásával pünkösdi két napján, vasárnap és hétfőn virágünnepélyt rendeznek Arad utcáin. Az ünnepély keretében gyűjtést rendeznek, amelynek eredményét az aradi tudógondozó javára fordítják. Az ünnepséggel kapcsolatos gyűjtés érdekében Arad román és magyar jótékony hölgyei felvonulnak és ki izlésesen feldíszített sátorban, ki pedig a korzó aszfaltján, vagy a marosparti korzó homokján fogja a sziveket és a pénztárcákat megnyitni, hogy kisebb-nagyobb adományokkal gyarapítsa a tudógondozó rendelkezésére álló összeget.

A világhírű „Oseta“ harisnyák minden színben Kell és Krausz cégnél.

Katonazene játszik vasárnap és hétfőn este a „Vadászkürt“ éttermében. Ugyanott minden este kabaré és parkettánc.

Megszégyenítés miatt a halálba. Ma jelentették az aradi királyi ügyészségnek, hogy Lupulescu Partenie belotintí földműves öngyilkosságát követett el és a Marosba fulladt. Az öreg ember levelet hagyott hátra, amelyben megírta, hogy azért válik meg az élettől, mert a múlt héten az egész fau előtt megszégyenítés érte.

Aradi ingatlanok forgalma. Urschitz Augustin és neje eladták a Str. Gelu 7—8. sz. házat 60000 leiert öz. Nadlacan Györgyné és Nadlacan Izidornának. — Samuil Mózes és Stern Stefánia eladták a Str. Alexandru Gavra 12. sz. házat 47000 leiert öz. Tamás Gézanának. — Öz. Grogliott Jakabné és tulajdonostársai eladták a Str. Grivitei 26. sz. házat 115000 leiert Nan Dimitrie és nejenek. — Nyiga Vazul és neje eladták a Str. Rahovei 80. sz. házat 38000 leiert Boros Mihály és nejenek. — Öz. Popp Józsefné eladta a Poltura Calea Pecica 25. sz. ingatlanból az öt illett öthatodrészt 150000 leiert Ursbach Henrik és nejenek. — Mikulan Demeter eladta a Str. Abatorului 2. sz. házat 34000 leiert Kövesdi Gyulának. — Onyiga József és neje eladták a Pernáva Str. Pesmei 31. sz. házat 20000 leiert Prgea János és Györgynek. — Reuniunei Patronagi din Arad eladta a Str. Fabriciei 24. sz. ingatlant 30000 leiert az Eforia Camilului Ucenicilor Industriesi-nek. — Rosenfeld Simon és neje eladták a Str. Alexandru Gavra 14. sz. házat 200000 leiert Spotariu Valér és nejenek.

Népitélet véres verekedéssel. Az Aradi Közlöny május 16-án megjelent számában „Népitélet véres verekedéssel“ című cikkünkre vonatkozólag Pintér Lajos háztulajdonos levelet intézett hozzánk, amelyben kifejti, hogy a cikkben említett fiatal ember az ő feleségét szóbelileg in-

„Csókvásár”

Filmjáték, HENNY PORTEN és JACOB TIEDTKE
a főszerepben. —: **hétfőn az**

Urániában.

Krón Kálmán tréfás esetei.

(Történetek egy régi aradi tréfamesterről. — 'Az aradi biciklikirályság'. — 'Aki a Halált is tréfára veszi'.)

Murády János és Bütyk Károly, nevei mellett talán Krón Kálmánét kell feljegyezni a régi Arad kutyájának, ha tréfáról, derűről, humorról volna szó. Valaki, akinek a száján örökös mosoly, a megjelenése ragyogó és derűs elegancia, kitűnő táncot, nagyszerű ivó — amellettsóhasem töved tovább a szalónpicnél, — valaki, aki az életet kacaj között éli végig.

1860. Orbán László és Krón Kálmán „vezetnek” Aradon. Igazi bohémek. A bohém-tanya akkoriban az Eötvös-utca és a Fötér sarkán levő Kávéház és ugyancsak az Eötvös-utcában álló Petőfi csárda volt. Az igazi tréfagírók és bohémek Aradon 1860-ban már kivésző félben vannak. A két napilapot két két ember írta, az „*Alióla*” című Tiszti Lajos szerkesztő és egy segítőtársa, az „*Arader Zeitung-Of Habos*” István és egy. volentör. Az aradi színjátszás fénykorát élte ebben az időben, a közönség lelkesedéssel támogatta a színházat és ezek között az aradi bohémek között érezték jól magukat Orbán Laci és Krón Kálmán.

Krón még a halálát szemben sem vesztette el a jókedvét. Amikor az apósa, Dank Alajos kövér mester, nagybeteg lett, agonizált és a család már az ágya körül állt, a beteg elcsukló hangon jajgatott:

— Jaj, jaj, most meghalok!

Krón Kálmán csöndesen megszólalt:

— Ne féljen apám, pechos ember vagyok én, nem hal meg maga, *nincs nekem olyan szerencsém!*

Még a hatokló após is elmosolyogta magát, csak a Halál nem mosolygott. Öt perc múlva Dank elköltözött.

Kedves volt az az árverés is, amelyen 1880-ban Krón Kálmán háza került újra. Az árverésen jelen van Krón és csapongó jókedvvel figyel a történéseket. Az árverező ügyvéd meg is kérdezi tőle, hogy miért ilyen jókedvű, a mikor újra kerül a vagyona?

— Az én jókedvem, — felelt Krón, — többet ér 10.000 forintnál. Ez a ház meg nem ér annyit se!

Simon Jenő ügyvéd, aki szintén nagyon tréfás ember volt, bevitte Króné az aradi vadásztársaságba. Fábrián László, Fábrián Lajos, Schváb Sándor, Dániel László, Nachtnébel Ödön, Kabdebó Géza, Földes Kelemen, Boros Béni, Fábry Sándor, Institoris Kálmán és mások tartoztak ehhez az ugyancsak jókedélyű komániához. Kora reggel indultak rendszerint vadászni az urak Szentpéter

község határában. Krón már jó előre lenyuzatott egy rókát és a bőrét visszajövet arra a kocsihoz, amelyen Földes Kelemen ült. Amikor a falun átkocsiztak, az összes kutyák Földes kocsija után iramodtak és végigugatták az országuton. Földes egy hélig gondolkodott, vajjon miért éppen az ő kocsiját kergették az ebek?

— Hát, mert rókabőr lógott hátul, — mondotta meg végre Krón Kálmán.

Egy másik alkalommal hajnalig tartó lumpolásakor, Krónék teraszán csicseregni kezdtek napkeltekor a fecskék. Krón puszkával lövöldözött rájuk:

— Nem szeretek nyáron lumpolni, — mondta, — mert ezek a fecskék már reggel 3 órakor elkezdnek csicseregni, s eszébe juttatják az embernek, hogy már reggel van!...

Kitűnő esete volt Krón Kálmának a bicikli-história. Ez akkoriban történt, amikor itt még nem ismerték a biciklit. Egy bécsi gyáros, hogy Aradon bemutassa és bevezesse a kerékpározást, bicikliket állított ki a Vár díszterén. A kiállításra meghívta a város közönségét. Krón Kálmán is jelen volt, aki pedig akkor már Pesten jártában ismerte a kerékpárt és bánni is tudott vele. A német gyáros nagy buzgalommal tanította a jelenlévőket. Krón Kálmán is ráült egy kerékpárra, de roppant ügyetlennek tetette magát, leesett, dülöngélt s nem tudta, hogy kell a kormányt fogni, hova kell a lábakat illeszteni és folyton szította ezt az ördögös masinát:

— Micsoda pihent eszü német találta ki ezt a fránya szerszámot? Mégis huncut a német!

A gyáros már egészen belelezte a Krón Kálmán tanításába. Végre hosszas küzdelem után Krón hirtelen megindul a biciklivel és örült sebességgel száguldozik körül a téren. Kétségbeesve kiáltja oda a publikumnak:

— Segítség, fogjátok meg ezt a masinát, nem tudom megállítani!

És miután vagy ötször körülutazta a teret, egyszerre neki vágat a Várból kilvezető utnak és beszágul a városba. A bécsi biciklis kétségbeesve nézett utána a közönség háhofája mellett. Két nap alatt minden biciklijé elfogyott a gyárosnak és pompás üzletet kötött. Krón Kálmán kapott is tőle egy kerékpárt ajándékba.

Már, öreg ember volt Krón Kálmán, amikor egyetlen fiát, ifjú Krón Kálmánt, aki budapesti ügyész volt, a guta ütötte, mert

tornázás után a hideg zuhany alá állott. Amikor az apával a tragikus hirt táviratban közölték, az öreg Krón Kálmán mérgesen kiáltott fel:

— Az ügyetlen, hát amikor a guta jött, hogy megissze, nem tudott félreugrani?

Ez volt a második tréfája a Halállal. A harmadikat már a Halál intézte el vele, a mindig derűs, mindig bohém Krón Kálmánnal.

Közgazdaság.

A valutapiac.

Aradi valutaárak. (Május 26.) Francia frank 12.70, svájci frank 35, dollár 190, dinár 1.85, szokol 5.60, márka 0.0045, lira 9, angol font 870, magyar korona 0.0325, osztrák korona 0.0030. — Kifizetések: Budapest külföldi 27, belföldi 34, Bécs 370, Berlin 0.0038, Prága 5.60, Zürich 34, Milano 9, Páris 12.30, Belgrád 190, Newyork 189, London 860.

Bucurestii tőzsdézárlat. (Május 26.) Kifizetések Páris 11.85, Berlin 0.0034, London 836, Newyork 182, Milano 905, Zürich 33.75, Bécs 0.0028, Prága 5.40, Budapest 0.410. — Valuták: Napoleon 680, márka 0.0045, leva 1.40, török lira 1, angol font 820, francia frank 12.20, svájci frank 32.50, lira 890, drachma 300, dinár 2.95, dollár 178, lengyel márka 0.1040, osztrák korona 0.0029.50, magyar korona 0.4, szokol 5.30.

Zürichi nyitás. (Május 26.) Berlin 0.0102, Newyork 554.75, London 2567, Páris 36.70, Milano 26.67, Prága 16.5550, Budapest 0.10.3750, Belgrád 5.85, Varsó 0.0105, Bécs 0.00781250, bélyegzett 0.007825.

Zürichi zárlat. (Május 26.) Berlin 0.01, Amsterdam 217.15, Newyork 553.8750, London 2567, Páris 36.70, Milano 26.55, Prága 16.55, Budapest 0.10.3750, Belgrád 5.85, Varsó 0.0105, Bécs 0.00.781250, bélyegzett 0.007825.

Budapesti devizaközpont jegyzései. (Május 26.) Napoleon 18800, Amsterdam 2041—2101, Belgrád 55—57, Berlin 0.9.40—10.10, márka 0.9—11.10, Bucuresti 28.50—30.50, lei 29—31, London 24120—24720, angol font 24140—24740, Milano 251—261, Newyork 52.20—53.70, dollár 52.30—53.80, Páris 345—355, francia frank 350—360, Prága—szokol —, Varsó—lengyel márka 0.10—11.20, Bécs—osztrák korona 0.7.40—7.70, Zürich—svájci frank 950—980.

— Aranyernél, májduzzadásnál és derékfájásnál a FERENC JÓZSEF keserűviz használata sok esetben gyógyulást és mindig kellemes könnyebbülést szerez.

„Örök asszony”

Roger Lion romantikus regénye filmen!

Ma, vasárnap utoljára az

Apoloban.

zultatta és ezért kiutasította a házból. A közlemény többi részletei a levéliró szerint, egyoldalú információkon alapultak.

— Leégett egy nagy gözmalom. Nagyszentmiklósról jelentik: A keddről szerdára virradó éjszaka a Prohászka Testvérek timisoarai (temesvári) cég tulajdonát képező nagy szentmiklósi műmalom teljesen leégett. A kárt eddig még nem lehetett megállapítani, de a hozzávetőleges becslések szerint meghaladja a húszmillió leit. A tüzet, amely körülbelül tíz óra hosszáig tartott, a timisoarai tűzoltók oltották el.

— László Andor párbajozni fog. Budapestről jelentik: Feldmann Ferenc tőzsdébizományos egy hírlapi közlemény miatt tegnap súlyos feltételű kardpárbajt vívott Herczeghi Jenővel, az Apolló-Színház művészeivel. A párbaj szokatlan hosszú ideig, 8 percig tartott. A felek hat-szor csaptak össze, de egyikük sem sebesült meg. A hatodik összecsapás után a párbajorvosok mindkét fél harc képtelenségét állapították meg és a párbajt beszüntették. Feldmann Ferencnek ugyanebből az ügyből kifolyólag még párbaja lesz László Andorral, a Blaha Lujza-színház tagjával, az aradi színház volt kedvelt bonvivantjával.

A zene-adó.

(Megérkezett a pénzügyminiszter döntése.)

Az aradi pénzügyigazgatósághoz ma érkezett le a pénzügyminiszterintézet a végzés az aradi kávéház-, étterem-, korcsma- és tánciskolai tulajdonosok zeneadójára vonatkozólag. A megállapított adókat a zenésnapokra mindig előre kell tíz napra befizetni. A megállapított adóösszegek a következők: Városi kávéház 80, Vadászkiirt kávéház 80, Dácia 80, Palkovits étterem 80, Vadászkiirt étterem 80, Kánya étterem 80, Pannonia 80, Mayer étterem 80, párbajvár étterem 80, Fehér kereszt 80, Naptun büfé 80, katonastraud 80, Hegyaljai borozó 80, Löwy Náci-bodegája 80, Központi 80, Transylvania kávéház 60, Metropolis 60, Orient 50, Ungar kávéház 50, Berlin kávéház 50, Venezia 50, Álomás vendéglő 50, Arany kerék 50, Fekete bárány 50, Gambinus 50, Kovács étterem 50, Munkás Othon 50, özvegy Török L. né 50, Három csillag 50, Porczán 50, Vadember 50, Széiler B. 50, Deutsch L. 50, Kardos bodega 50, Faller korcsma 30, Blaschkovitsch Z. né 30, Hangai A. 30, Belles J. 30, Földesi 30, Szatmáry Etelka 65, Sebestyén Jenő 65, Gencsy Béláné 65, Themes Béla 65, Deutsch A. 65, Sziklai Gizi 65, Hesz Gyula 65, Petrovici korcsma 50.

Sport.

— Bronz-ember vándordíj mérkőzések a Gloria CFR. óvartéri sporttelepén f. hó 27. és 28-án, román pünkösöd két napján. Vasárnap d. u. 4 órakor AMTE—Gloria-CFR., 6 órakor AAC—ATE. Hétfőn a két vesztes és a két győztes mérkőzése. Mindkét napon d. e. a második csapatok mérkőzése.

Női
férfi
és
gyermek

FÜRDŐ
trikó
ruha
köpeny
sapka
cipő

Matróz ing
Apache trikó
gyermek és férfi
nagyságban

Harisnya
az összes létező
cipő és ruha
színekben

Gyermekek
és
férfi
Zocken
Bársonynál
Piata
Avram Iancu
(Szabadság-ter)
18. szám.

SAKK.

Rovatvezető: Dr. Janny Géza.

5. Blumenfeld—Gambit.

Játszották Weston-Super-Mare-ban
(Angolország) 1922. áprilisban,

Világos: Kostic Borislav. Sötét: Maróczy Géza.

- | | |
|-------------|-----------------------------|
| d2—d4 | 1. Hg8—f6 |
| e1—f3 | 2. e7—e6 |
| e2—e4 | 3. c7—c5 |
| 4. d4—d5 | 4. b7—b5 |
| 5. c4×b5 | 5. Fc8—b7 |
| 6. d5×e6 | 6. f7×e6 |
| 7. Hb1—c3 | 7. d7—d5 |
| 8. e2—e3 | 8. Ff8—d6 |
| 9. Ff1—e2 | 9. 0—0 |
| 10. 0—0 | 10. Vd8—e7 |
| 11. Vd1—e2 | 11. Hb8—d7 |
| 12. Fe2—d3? | 12. c5—c4 |
| 13. Fd3—e2 | Világos két vesz- |
| | tett tempó árán a d4 pontot |
| | akarta megkapni. 13. Hd7—c5 |
| 14. Hf3—d4 | 14. Hf6—e4 |
| 15. He8×e4 | 15. He5×e4 |
| | Jobb volt rögtön |
| 16. f2—f4 | 16. e6—e5! |
| 17. Hd4—c6 | 17. Fb7×c6 |
| 18. b5×c6 | 18. e5×f4 |
| 19. Fe2—f3 | e×f nem ment |
| | Fe5+miatt |
| 20. b2—b4 | 20. Va banque! |
| | 20. Fc5×b4 |
| 21. Ba1—b1 | 21. Fb4—c5 |
| 22. Bb1—b7 | 22. f4×e8! |
| 23. Ve2—e2 | 23. Ve7—e6 |
| 24. Fe1—b2 | 24. c4—c3 |
| 25. Ff3×e4 | 25. c3×b2 |
| 26. Fe4—e3 | 26. Ve6×e6 |
| 27. Bb7×b2 | 27. Fe5—b6 |
| 28. g2—g3 | 28. Bf8—f5 |
| 29. Kg1—g2 | 29. Ba8—f8 |
| 30. Bb2—c2 | 30. Ve6—e6 |
| 31. Ve2—d3 | 31. Ve6—f7 |
| 32. Vd3—e2 | 32. h7—b5 |
| 33. h2—h4 | 33. d5—d4 |
| 34. Ve2—c4 | 34. d4—d3! |

Világos feladja. Az f3 futó elvesztett.

(Schachcke Mannheim.)

4. Feladvány.

Cook C. B-től (Wupperlaler
Wochenshack).

Világos: Kc1, Vg7, Fd6, Hd1,
gyalogok: a2, b2, e3, f3, g5.

Sötét: Kd7, Vh5, Be6, h2, Fe5,
d3, Ha7, b6, gyalogok: a6, e4, e5,
e6, f5, g6.

Világos huz és remist ér el.

Megfejtések: A mult heti ro-
vatunkban közölt 2. Feladvány
megfejtése:

- | | | | |
|-----------|-------|----------|--------|
| 1. Fa3—c1 | K×e4 | 2. Bd5 | H lép |
| 3. d3 | matt. | | |
| 1. | Fg7 | 2. H×g5 | F lép. |
| 3. d4 | matt. | | |
| 1. | Kc6 | 2. d4 | Hf3 |
| 3. d5 | matt. | | |
| 1. | Ff8 | 2. B×g5+ | Kf4 |
| 3. d3 | matt. | | |
| 1. | Kf4 | 2. Be7 | He6 |
| 3. d4 | matt. | | |

3. Feladvány megfejtése:

- | | | |
|--------------|--------------|----------|
| 1. Ka4, b2 | 2. Bb5, e2 | 3. B×b2, |
| e1 | V. | |
| 4. Bb1, V×B | Patt. | |
| 1., e2 | 2. Be5, b2 | 3. B×e2, |
| b1 | V. | |
| 4. Bh2+, Kg1 | 5. Bh1+, K×B | Patt. |
| 1. | F×B | 2. K×F |
| 3. d8 | V és remis. | |

Sakkhírek. Mint már röviden jeleztük, a most lefolyt III. karlsbadi versenyen Aljechin, Bogoljubov és Maróczy egyenlő pontszámmal lettek elsők. Ez alkalomból közöljük Maróczyznak egy mult évi érdekes játszóját. — Maróczy jelenleg 53 éves; huszonnyolc éve mester és 1911-ig majdnem minden nemzetközi versenyen részt vett. Első díjakat nyert: Monte-Carlo (1902), Monte-Carlo (1904), Ostende (1905), Barmen (1905), Bécs (1908). Matchben Charouseket és Sterket győzte le.

Irodalom, művészet

* A nyári szinkör műsora. Vasárnap d. u.: János vitéz. Este: Kis cukrászda. Poór Lili vendégfelléptével. Hétfő délután Cigánybáró. Este Tolvaj. Poór Lili vendégfelléptével. Kedd: Gazdaglány. Poór Lili vendég felléptével. Szerda: Végállomás. Vigjáték bemutató. Poór Lili vendégfelléptével. Csütörtök: Végállomás. Poór Lili vendégfelléptével. Péntek: Rigólettó. Szombat: Varázskeringő.

* A Kis cukrászda egyik legérdekesebb eseménye Poór Lili vendégjátéka, aki a darabban vasárnap este lép fel másodszor. Hétfőn este a Tolvajban folytatja vendégjátékát a cluji (kolozvári) magyar színház nagynevű művésznője és kedden este pedig a Gazdaglányban lép fel. Szerdán a Végállomás című Szenes vigjáték női főszerepét alakítja, csütörtökön este pedig a Végállomás második előadásán bucsuzik az aradi közönségtől.

* Vas Sándor, a new-yorki zeneegyetem tanára június hó 6-án tartja Aradon egyetlen zongora hangversenyét. Jegyek elővételben Scherhág-nál kaphatók.

* Vasárnap délután mérsékelt hely árák mellett a János vitéz kerül színre Tompa Bélával a címszerepben. A többi vezetős szerepeket Horváth Mici és Barics Gyula játsszák.

* Az északamerikai Egyesült-Államok legnagyobb zeneakadémiája, a new-yorki egyetem tanszékekkel kínálja meg az aradi származású zongoraművészt, Vas Sándort. Érdekes és jellemző az amerikai viszonyokra az intézet keletkezése és méretei. George Eastman milliárdos — a kodakkirály — felépítve és berendezve ajándékozta a zeneakadémiát a rochesteri egyetemnek. Méreteiről fogalmat nyújt az a tény, hogy például csak orgona 13 van beépítve. Természetesen egy ilyen arányú inté-

zet vezetője mindent elkövet, hogy tanári kara elsörendű művészekből álljon s a dollárok hazájában nincs semmi akadálya annak, hogy Európa legnevesebb művészeit odakössék. Amikor Vas Sándornak legutóbbi művészi körutja alkalmából Amerika összes lapjai telve voltak művészetének elismerésével és dicséretével, George Eastman személyesen kereste őt fel s felkínálva neki a tanári állást, oly fényes ajánlatot tett a művésznek, hogy lehetetlen volt el nem fogadnia. Így lett Európa megint szegényebb egy kiváló művészszel. Vas Sándor különben a napokban hazaérkezik elbucsuzni szülővárosától s Aradon lakó családjától, amely alkalomból sikerült őt egy bucsuhangversenyre is megnyerni.

Mozi.

* Az örök asszony. Lvon Roger romantikus regénye, amely az eddigi előadásain igen nagy sikert aratott, még vasárnap látható az Apollóban. A publikum egyre fokozódó érdeklődéssel és gyönyörűséggel veszi ki részét a pompás film előadásából s napról-napra nagy figyelemmel kíséri a cselekmény minden mozzanatát, mely rendkívül érdekes szerelmi játékot hozott elénk: egy leányka tragikus bűnbeesését, aki szegényével a Szajnában keres menekvést, de a hajósok kimentik.

* Marco az izomeber. Maciste rivalisa a szó legteljesebb értelmében meghódította Arad moziátogató közönségét. A páratlanul érdekes, elgondolásában, meseszövéseiben is nagyszerű film, amelynek címe is főhőse nevét viseli, egy változataiban rendkívül érdekesítő kaland, amelynek cselekvő hőse egy új csillaga a modern filmművészetnek, Marco, az izomember, a férfiaságnak, erőnek és elszántságnak pompás mintaképe, a hírneves Macistenak német riválisa, aki csodálatraméltó erejével és bátorságával minden ellenséggel, minden támadással szemben a porondnak, a helyzetnek győzedelmes ura marad. A szenzációs érdekességgű film még csak vasárnap látható az Urániában.

* Páris királya az Apollóban. Rómán pünkösdi hétfőjén nagyszabású, koncepciójában és kidolgozásában monumentális filmaikötés kerül bemutatásra az Apollóban. Egy nagystilű kalandor mesés eleganciájával, bátor vakmerőségével a legmagasabb főúri körökbe is bekerül s ott ügyességével a vakmerő cselekedetek egész sorát követi el. Ezt a változatosan érdekes pályafutást adja a pompás film, a Páris királya, amelynek első része hétfőn, kedden s szerdán perreg az Apollóban.

* Henny Porten az Urániában. Csókvásár a címe annak az idillien kedves filmjátéknak, amely hétfőn és

kedden látható az Urániában s amelynek főszerepeit Henny Porten és Jakob Tiedke, a Névtelen ember milliárdos szereplője játsszák. Ugyan-e műsorban szerepel egy pompás bohózat is: Seffis mint detektív.

* Az Óceán urai híres magyar film, egy modern kalóztörténet, szerdától kezdve látható az Urániában.

— Magyar tudós a berlini Földrajzi Társaságban. Berlinből táviratozzák: Gróf Teleki Pált, a budapesti közgazdasági egyetem gazdaságföldrajzi tanárát a berlini Földrajzi Társaság tiszteletbeli tagjává választotta. Teleki ma tartotta meg a társaság szakülésén székfoglalóját a Társaság zsufolásig megtelt nagytermében. Az ülésen Németország legkiválóbb tudósai voltak jelen és nagy figyelemmel hallgatták az előadást, amelyet hosszú vita követte.

Hétköznapi igazságok.

A drágaság olyan csizma, amely akkor is engem szorít, ha más huzza föl ...

Nem abban van a hiba, hogy a vihar egyet-mást elsöpör, abban van a nagyobbik baj, hogy egyet-mást a felszínre vet ...

Mióta megnehezült az utazás, az emberek csak egymásra utasnak ...

Hiába próbált: szemet vetni, mégse fogsz fűtött seobát aratni ...

Kertmegnyitás.

A n. é. közönség, volt t. vendégeim, barátaim és ismerőseim szíves tudomására hozom, hogy a Str. Bratianu (Weitzer János-utca) és Str. Consistorului (Batthyány-utca) sarkán levő modernül átalakított és csinosan berendezett (volt Kádár-féle) kerthelyiséget és vendéglőt „Zöld kert” címen vasárnap délután ünnepélyesen megnyitom. Izletes ételkről, kiváló italokról, jégbehűtött sörről és pontos kiszolgálásról gondoskodva van. Esténként Gergeiv Vili közkedvelt cigányzenekara játszik. Szíves pártfogást kér.

Werkmeister János.

**Jó könyvek és
szép divatlapok**

nagy választékban

Kelet hírlapirodában.

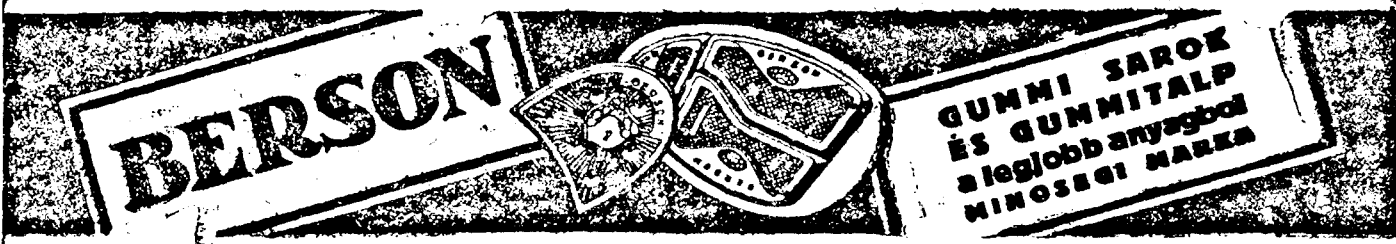
ORIENT Divatáruház.

Magyar Királyné Maria No. 12. (Salac utca sarok.)

A leu nagyarányú emelkedése következtében a textilgyártmányok árai óriási mértékben estek. Ezen áresés előnyös voltát éreztetni óhajtom a vevőközönséggel, miért is a mai naptól kezdve az előirt szabott árakat 15%-al leszállítottam

18741

Radio Hirdetési Iroda 2987/4. sz.



Szerkesztői üzenet.

Több elkészeredett állami nyugdíjas. Hozzánk intézett levelük ügyében a pénzügyigazgatósághoz fordultunk, ahol a következő információkat kaptuk: Az aradi pénzügyigazgatóság rendeletet kapott, amely szerint 1923. április elsejétől számítólágal mindazoknak a régi királyságbeli nyugdíjasoknak, akiknek a nyugdíját a pénzügyminiszterium állapította meg, 40 százalékkal felemelik nyugdíjilletményüket. A felemelt illetmény a drágasági pótlékhoz számítandó hozzá. A rendelkezés értelmében az aradi pénzügyigazgatóság 11 nyugdíjasnak fizet felemelt nyugdíjilletményeket, akik valamennyien nyugdíjas katonatisztek. Ezek a nyugdíjas katonatisztek a monarchia összeomlása után a forradalom kitörését követőleg léptek be a román hadseregbe és akkor még egységesített státus nem volt, tehát őket a régi királyságbeli státusba osztották be és amikor nyugdíjba vonultak, az ottani szokás szerint a pénzügyminiszterium állapította meg nyugdíjukat. A régi királyságbeli nyugdíjasok nyugdíjilletményeinek rendezése azért vált mos az általános egységesítéssel egyidejűleg szükségessé, mert a régi magyar nyugdíjtörvény szerint folytak a legutóbbi időkig Erdélyben a nyugdíjazások, amely sokkal előnyösebb volt a régi királyságbelinél. A régi királyságbeli Erdélyben élő s az utóbbi években nyugdíjazott nyugdíjasok most felemelt nyugdíja nem magasabb, hanem körülbelül egy nivón van az utóbbi években a magyar nyugdíjtörvény értelmében nyugdíjazott erdélyi állami tisztviselők nyugdíjával. Ezekhez az információkhoz nekünk annyi a megjegyezni való, hogy a régebben nyugdíjazott nyugdíjasok illetményei feltétlenül revízióra szorulnak úgy Erdélyben, mint a régi királyságban és tudomásunk szerint ebben az irányban már mozgalom is indult meg.

oooooooooooooooooooo

Fandia főz-
osokoládé
feltülmul-
hatatlan
minőségű

1/8 kg-os csomagokban is kapható. Minden háztartásban nélkülözhetetlen. 13754

oooooooooooooooooooo

A szerkesztésért:
KAROLY JOZSEF
felel.
Cenzurat:
IOAN NICHIN.

NYILTÉR.

Az ezen rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Értesítés.

Ugy a n. é. közönség, mint jóakaróim szives tudomására adom, hogy Bul. Regele Ferdinand 45. (Boros Beni-tér 10.) alatt

műszerész és lakatos

műhelyt nyitottam. Vállalom telefonok és csengők berendezését a legkényesebb igényeknek megfelelően, ócska használhatatlan telefonok és csengők kijávitását, világítási berendezést és javítást. Kívánatra új berendezésekhez szakszerű terveket készítek díjmentesen. Továbbá az összes lakatos munkák a legszolidabb árak mellett pontosan elvégeztetnek. Szives pártfogást kér:

Tóth Béla,

2964 műszerész és lakatos.

Háziasszonyaink által különösen kedvelt

„AZUROL“

kékitővel utóbbi időben visszaélések történnek, amennyiben egy silányabb, a ruhára ártalmas hasonnevű készítmény kerül forgalomba. Szükségesnek tartjuk óva figyelmeztetni saját jól felfogott érdekükben, hogy az ilyen hamisítványokat erélyesen utasítsák vissza és csakis az alanti cégjegyzéssel ellátott

„AZUROL“ kékitőt fogadjanak el.

„AzuroI“ Fabrica de produse Chimice Arad,
vagy pedig 13134
SIEGEL & Co. WIEN XX/2.

MA

szombaton este nyílik meg a várba vezető uton, a hidfő melletti

Riviera

étterem, sörcsarnok és cukrászda. Állandóan elsőrendű cigányzenekar és a háziezred zenekara hangversenyez.

Kitünő meleg és hideg ételek, valamint hűsítő italok állanak a n. é. közönség rendelkezésére. 13839

Szives pártfogást kér **a tulajdonos.**

Hölgyeknek mindennapi használatra. Uraknak borotválkozás utánra ajánljuk a

HELACITOT

Izzadó fényes zsiros arc, egyszeri lemosásra csodás szép lesz, mintha valami lehelet finomságu harmattal volna bevonva. (Mitesserek) atkák pár nap alatt elmúlnak. — Legártalmatlanabb arcszépítő. — Készíti:

Dr. Földes és Hehs Margitcrome gyára
Budapest, I., Bertalan-utca 28.
Arad—Uj-Micalaca. 13863

„NOVUM“

kereskedelmi, adásvétel és hirdető iroda ARAD. Str. Tribunal Axente 23. (Damjanich-utca 14.)

AJÁNL: Modern, adómentes házat, közel vasúthoz, pince raktárral. — Szőlőt hét kat. hold, kolpa, üvegezett és nyílt verandával teljes felszereléssel. — Bodega lakással, óriási forgalommal, visszavonulás miatt. — Papírüzlet főuton, gyönyörű berendezéssel. stb.

KERESÜNK magán- és bérházakat, üzleteket vevőink részére.

Díjtalan előjegyzés. Előzetes költség nincs! 13472

Lippafüred - Gyógyfürdő.

Allomás Máriaróza—Lippa. Szénsavas vasas-sós fürdők.

Idény: május 1. — október 15.

Javalva: Rheuma, vérzegénység, ideggyengeségnél, idegbántalmaknál, általános gyengeségnél, vese- és hólyagbántalmaknál, ideges szivbajoknál, női bajok után erősítő kurára stb.

Saját motoros-vasut állandóan közlekedik.

Kellemes tiszta szobák! :: Előrendű konyha saját kezelésben! Polgári árak! A közkedvelt „Lippafüredi Apolló-Borviz“ forrás kezelésége.

Prospektussal szolgál! 2540 a fürdőigazgatóság.

Elegáns irodahelyiség

főhelyen kiadó. Cim a kiadóban.

Kovács Soma és Társa. ARAD.

Motorekék, motorok, gépszijjak, gépolajok, továbbékezőcs, dobsin rétegfém, gép-, malom-, gyárüzemi cikkek.

Malomkö, szitaselyem, szerszámok, kutak, fecskendők, borszivattyuk, tömlők, permetezők, kénporozók, autógummik. 2960



„MARCCO“ az izomember MACISTE
Kválisa ma vasárnap utoljára az Urániában.

Van szerencsénk nb. vevőink szives tudomására hozni, hogy az általános kedvelt és jó hírnévnek örvendő gyártmányainkat mint:

Sidol fémtisztító AzuroI kékitő és Sirax suroló és kézmosó port

garantált békeminőségben és ismert csomagolásban Románia részére Aradon fogjuk előállítani. Arájanlatokkal szivesen szolgál:

„AZUROL“

Vegyitermékek gyára ARAD, Bul. Gen. Dragalina (Apponyi-körut) 8. szám.

Törzsgyár: **Siegel & Co. Wien XX/2.**

Fiókgyárak: 13133 Kőin a/Rb, Amsterdam, Florenz, Tepiltz-Schönan, Budapest, Warschau, Agram.

Utánzatoktól és hasonló nevű gyártmányoktól óvakodjunk.

Ki futó fiu

Jó fizetéssel **felvétetik.**

Cim a kiadóhivatalban.

Dupla széles gyönyörű mintás eponge ... Lei 175.—
Mintás grenadin ... Lei 65.—
Crep marocain minden színben 140 cm. tenisz szövet ... Lei 250.—
Lei 178.—
Cérna zeffir ... Lei 46.—

ARAD legoiesőbb divatáruháza:
„RENAISSANCE“
Str. Bratianu (Minorita-palota) Weitzer-u. 2.

Foulardok legszebb minták ... Lei 120.—
Ruhavászon minden színben Lei 78.—
női és férfi angol szövetek, selymek, vásznak, chitonok, harisnyák, szőnyegek feltűnő választékban és árban: 13129

„Renaissance“ Str. Bratianu 2. (Weitzer János-u.) Minorita-palota.

„Kisiparosok Butor és Asztalosáru Vállalata“

Arad, Str. Eminescu 41. (Deák F.-u). Allandóan a legmodernebb kivitelű ebédlők és hálók, valamint egyéb butorok a legjutányosabb árárt kaphatók. Megrendelések a legpontosabban és olcsó árárt szintén elkészülnek.

Csodás hatású araszépitő és finomító a

Földes MARGITCREME és MARGITSZAPPAN

Zsírtalan, ártalmatlan, rögtön szépit. Pár napl. használat után szüntet szep-
lőket, májfoltokat, bőrkéteseket, ran-
cokat, redőket és minden bőrbajt. Az
aro pár napl. használat után tude, ham-
vas, rózsás lesz. 13695

Dr. Földes és Nehs Margitcreme gyára
Budapest, I. Bertalan-utca 26.
Arad—Uj-Micalaca 13595

Bánati nagy faipari vállalat

timisoara-i központi irodája ke-
res lehetőleg azonnali belépésre

perfect könyvelőt

Ajánlatokat „Bánát“ jeligére
Kelet hírlapirodába kérünk.

Legkellemesebb

nyári szórakozóhely a gyönyörűen be-
rendezett

Marilla Nagy terrasza

Str. Minerva (Ilona-utca) vé-
gén. Elsőrendű konyha, naponta frissen
csapott jégbehűtött Dreher sör, ki-
tűnő Mokral borok. Minden este
elsőrendű előnyzene. Pontos
és figyelmes kiszolgálás. Szolid árak.

Minden pénteken este hálástély.

Szíves pártfogást kér 13838

Schwarz Andor, vendéglős.

ALPHA

Fabrica de Produse Chimice s. a
Arad, Bul. Reg. Ferdinand 2.

Ajánlja elsőrendű vegyi termékeit

Fedőlemez, prima minőségű,
Carbolineum, Zigolin, Facement
Szurok, Tovottezsir, Naphtalin
hőfehér, minden mennyiségben.

Telefon 777. 13121

Rackett-javításokat

szakszerűen,
olcsón,
gyorsan

Káldor és Tolnai

Temesvár, Lloyd-szón

Szállítók

rövid határidőn belül kisebb
nagyobb mennyiségben olcsó ár-
ért kezimunka által előállított, divatos
amerikai szonuz

férfi és gyermek cipőket

box és severt bőrből.

Hermie Mihály

nagybani elpótermelő. 2604
Pancota, Jud. Arad.

A Sannicolaul-marei (Nagyszentmiklósi)

sörfőzde és malátagyár Rt. Sannicolaul-mare

tisztelettel értesíti a sörvásárló és fogyasztó
közönséget, hogy vezérképviselőt:

OPPENHEIMER REZSŐ

Arad, Strada Eminescu 8-15. vette át
sörraktára

Gyártmányaink: A leg-
ujabb módszer szerint befőzött általánosan
kedvelt világos „SZALON“ sör;
a békében is előnyösen ismert legjobb
barna „BAK“ sör. :: Speciálisunk:

a „PORTER“ duplamalátású gyógsör

a barna sörök legkiválóbbja. :: Vezér-
képviselőnk legmodernebb gépekkel fel-
szerelt palackozója, jéggyára és hűtője,
valamint az Aradon egyedülálló

pasteurizáló-telepe

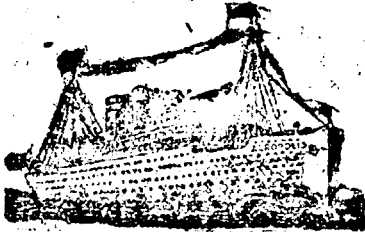
lehetővé teszik, hogy a sört t. vevőinknek
mindenkor friss, kifogástalan minőségben
szállíthatjuk. :: A pasteurizált palacksör
garantáltan eláll hetekig és így t. vevőinknél 13129

zavaros romlott sör teljesen ki van zárva

Holland Királyi Lloyd

Főképviselőt Ro-
mánia részére: CUNARD LINE S. A. R.

Legkényelmesebb
utazás és kitűnő
élelmezés minden
osztályon. Rend-
szeres forgalom
és összeköttetés
Romániával.



Közvetlen forgalom:
Amsterdamon át
Braziliába, Argen-
tiniába, Uruguay
és az összes Dél-
amerikai ál-
lamokba.

Földművesek kik Braziliába kivándorolnak,

pontos és díjmentes felvilágosítást kapnak, ugyanigy más utasok
az összes délamerikai utazási ügyekben. — Díjmentes
prospektust kívánatra készséggel köldünk. 2790

A Holland Királyi Lloyd fiókja:

CUNARD LINE S. A. R. Timisoara, III. Bulv. Carol
(Hunyadi-u.) 40. Telef. 20-09

Friss és kellemes ízű

Csukamájolaj

most érkezett, ára egy nagy üveg-
nek 35 Lei. 12061

Asztmás betegeknek
rögtön könnyebbülést idéz elő az
„Astmin“ cigareta 24 drb. 10 L.

Ha tyukszeme
fáj és gyöttri a kin, legjobb gyógy-
szer az Anagalin 1 üveg 10 L.

Kapható:

Hajós gyógytárban
Aradon, Bulev. Regina Maria 22.

FOG

JEANETTA MOHR

viszsg. fogtechnikusnő.
Arad, Luther-tér 1.
Rendel. 8-12, 2-7-ig.
Minden csütörtökön szegé-
nyeknek ingyen foghuzás.

FOG

12044

Locomobil

locomotiv és stabil kazánok
2958 javítását szavatosság mel-
lett vállalom vidéken is.

Kuba György

kazánkovács, Calea Radnai (Radnai-ut) 21.

Szeplő ellen nincsen

Semmi más segítség

Csaka **Kaiser-Borax**

Ehez nem fér kétség.

II-13675

Asilul de Copil al Statului, Arad
No. 1004-923.

PUBLICATIUNE.

Pentru aprovizionarea Asilului
de copil de Stat din Arad cu lem-
ne de foc pe anul 1923. se publica
concurs, pentru furnizarea la 30
vagoane lemne de foc, fag uscat
cal. I. furnizate in curtea Institutu-
lului.

Ofertele inchise sunt a se ina-
nta Directiunei Asilului de copil
pana la 30. Iulie a. c.

Caletul de sarcini precum si
conditiunile se pot vedea zilnic in
biroul Asilului. 2872

Arad, la 19. MaIU 1923.

Dr. Kardos, m. p. I. Faur, m. p.
medic. sef. director. administrator.

V. Missir Fii & Co. S. A.

Mélyen leszállított árak az összes raktáron levő áruknál.

Mielőtt elutazik biztosítsa uti-
podgyászát **Lloydul-Román**

Alt. Biztosító Társaságnál. Ervényes elutazástól a vasuton, szállodákban fürdön
való tartózkodás egész idején hazaérkezésig. - Egész
Európa területén. - Aradi vezértügynökség: Str. Bucur No. 1. Telefon 405. szám. 19125

Apró hirdetések

Alkalmazás.

KERTÉSZT. vagy gazdát, aki kertészet-
hez és szőlőkezeléshez is ért. azonnali
alkalmazásra keres Naláczy Géza Pui.
Hunedoara. 2846

MALOMVEZETŐI állást keres bármí-
kori belépésre részfizetéssel középkoru,
tanult molnár. lehetőleg magyar község
ben. Esetleg kisebb jóforgalmu malmot
bérbé vesz. Ajánlatokat a kiadóhivatal
továbbít. 2876

ERDŐÜZEMHEZ műhelyvezető **Kovács,**
ki iparvasuti kocsik közelében jártas-
sággal bír, azonnali belépésre kerestetik.
Ajánlatok „Szorgalmas” jelígre a kiadó-
hivatalba kéretnek. 2902

FÜTŐ okleveles gépkezelő, csakis gyá-
korlott, józan, hozzáértő ember, azonnal
beléphet Pollák Sándor gőztéglagyárában.
2905

KIFÜTŐ FIU, 16 fizetéssel nyomdánkban
alkalmazást nyer. 2905

NŐI SZABÓ segéd állást keres. Megke-
reséseket „Szabó” jelígre a kiadóhiva-
talba kér. 2957

KISZOLGÁLÓ leány üzletbe, ki háztar-
tásba segítkezik, azonnal felvétetik.
Markovits Ida, Calea Saguna 52. 2959

SEGÉDJEGYZŐ, képesített, nős, 15 évi
gyakorlattal, önálló munkaerő, ki a ro-
mán, német és magyar nyelvet is bírja,
jobb javadalmazásu alkalmazást keres.
Cim D. L. segédjegyző, Mehádia Jude-
tul Caraş-Severin. 2952

DEUTSCHES älteres fräulein sucht
Stelle zu 1-2 grosseren Kindern. Ad-
resse an die Administration. 2948

SZAMOLÁSBAN jártas kisasszony azon-
nalra felvétetik. Cim a kiadóban. 2939

FIATAL LEÁNY házikisasszonynak idő-
sebb házaspárhoz, vagy gyermekek
mellé vidékre ajánlkozik. Ajánlatokat
„Szorgalmas 2” jelígre a kiadóhivatal-
ba kér. 2943

SZOBALÉNY azonnali belépésre, vagy
június 1-ére kerestetik. Cim Wallinger
hirdetőjében. 13259

EGY ügyes, perfekt gép- és gyorsíró-
t azonnali belépésre keresek. Német, eset-
leg román nyelvtudással bíró előnyben
részesül. Cim Kelet hírlapiroda. 13134

PERFECT szobalényt és szárazdadát
keresek 1-re dr. Braschné. Str. Crisan
(Karolina-utca) 8. 13134

ELSŐRANGU VÁLLALAT ÉRETTSÉGI
ZETT KÖNYVELŐ - GYAKORNOKOT
KERES. Román nyelvtudás előny. Cim
a kiadóban. 2973

PERFECT SZAKACSNÓT keresek azon-
nali, vagy későbbi belépésre. Rácz Gyula
Strada Ghiza Birta (Varjassy József-
utca) 22. 2976

KERESK mielőbbi belépésre két gé-
pészt cséplésre és javításra. Sztarek fő-
gépész. Macea Aradm. 2969

ICH SUCHE EIN solides deutsches Fräu-
lein zu einem zwei jährigen Knaben.
Adresse Strada Muresianu (Nádor-utca)
2, I. em. ajtó 5. 2986

SZOLID, MEGBIZHATÓ, fiatal rőfőse ke-
reskedő segédet kerestünk azonnali belé-
pésre. Bővebbet Burza Testvérek vaske-
reskedésében. 2988

FIATAL gyermektelen házaspár házmes-
ternek felvétetik. A férfit háziiszolgnak
is alkalmazták Klein péknél Str. Bucur
(Eötvös-utca) 13. 18185

JÓ BIZONYÍTVÁNYAL mindenek fős-
sóné kis családnak kerestetik. Fenyves
építész. Str. Greceanu (Perényi-utca) 5.
2994

HÁROM nyelvet beszélő fiatalember
delutáni irodai állást keres. Cim Wallin-
ger hirdetőjében. 13259

PERZSASZÖNYEG mintarajzokat művé-
szies kivitelben készit szakember. Cim a
kiadóban. 2987

Ingtalan.

ELADÓ magánház belvárosban 3 szoba,
üvegezett folyosó, fürdőszoba, melléke-
lyiségekkel, udvarral, gyümölcsös kert.
Cim kiadóban. 2992

KISBÉBB magánházat megvételre keresek.
Ajánlatokat „Modern ház” jelige alatt a
kiadóhivatal továbbít. 2972

BELVÁROSBAN elkülönített 4 szobás
modern uri magánház és több kis lakás-
sal beépített háztelek eladó. Építkezésre
ipari üzem, raktáraknak alkalmas. Str.
Cosbue 7-9, Wesselényi-u. 50-51. 2979

BELVÁROSBAN a centrumban ca. 400
□-öles üres telek bérbeadó. Bővebbet
Wallinger hirdetőjében. 13259

STRADA THEODOR SERB (Török Gá-
bor-utca) 24-6. számú ház eladó. Ér-
deklődni lehet a delutáni órákban. 2827

MICALACA-NOU (Ujmikelaka) Rákó-
czy-utca 15. számú magánház elfoglal-
ható lakással eladó. 2911

EGY 160 és 170 holdas prima birtokok
épületekkel eladók. Haász-iroda Strada
Románului (Zrinyi-utca) 6. 13527

ALKALMI VÉTELEK. Magánház 3 szo-
bás lakással 130 ezer. — Magánház 3
szobás lakással, nagy kerttel 140 ezer.
— Magánház 4 szobás lakással, vízve-
zetéssel 160 ezer. — Két belvárosi ma-
gánház 4 szobás lakással, fürdőszobá-
val. — Bérház nagy kerttel, 10 lakás-
sal, 200 ezer Lei. — Magas földszintes
ház félholdas telekkel, iparvállalatnak
alkalmas. — Nyolc lakásos bérház a
város központján, melyből 5 szoba el-
fogalható, 650 ezer Leiért eladók. Haász
iroda Strada Románului (Zrinyi-utca) 6.
13527

GÖZMALOM COVASINT KÖZSÉGBEN
a villamos megálló mellett, elfoglalható
lakással, 3/4 hold szőlővel eladó. Cim
Balogh malomtulajdonos, Kovasint. 2951

STR. BLANDUZIEI (Közép-utca) 17a)
számú ház eladó. 2947

STRADA RASBOENI (Apaffy-utca) vé-
gén 1000 □-ös beltelek házhelyeknek
igen alkalmas. Egyben, vagy parcelláz-
va eladó. Soltz, Str. Paguba (Báthory-
utca) 45. 2966

STRADA MINERVEI (Nona-utca) 34.
számú ház olcsón eladó. Bővebbet „Cor
vin” nyomda Str. Eminescu 20-22. 2945

BELVÁROSBAN eladó magánházak, üz-
letek, vendéglők. Lukácsnál. Str. Po-
pescu (Edelpacher-utca) 20. 2954

AZONNAL ELFOGLALHATÓ háromszo-
bás uriház eladó. Muráse (Zsigmond-
háza) 15. szám. 2961

STRADA RASBOENI (Apaffy-utca) 1.
Elsőrendű sarok üzleti ház elfoglalható
urilakással, üzlettel eladó. Soltz, Strada
Paguba (Báthory-utca) 45. 2965

Ellátás.

DISZTINGVÁLT uriember teljes ellátást
nyerhet. Ugyanott izletes ebéd és va-
csora kapható. Cim kiadóban. 2936

JÓ házikoszt jutányosan kapható háznál
és házon kívül Tóthnéál, Knézich Ká-
roly-utca 14. 18259

ELSŐRENDÜ koszt kapható elsejétől.
Cim a kiadóban. 2975

„NOVUM”
ARAD,

Str. Tribunal Axente 23.
(Damjanich-utca) 14. sz.

Képeslap nagykereskedés.
Dusan felszerelt modera raktár.
Ujdonságok naponta érkeznek.
Postal rendelések azonnal elin-
téztetnek. 18475

Üzletvevők figyelmébe! Magánház
lakással, gyárak közelében, **üzletnek**
kiválóan alkalmas, kereskedőnek
kiadó. — Bővebbet: **Haász iroda.**
Str. Romanului (Zrinyi-u.) 6. 18527

Himzés!

Eladó egy himzőgép és egy
tűzőgép

Kubis (Zuran) Timişoara
Mehala Oltenici 22. 2944

Fiatal hivatalnok

jó családból való, kellő képzettséggel, lehetőleg keményfa
szakmai gyakorlattal, megfelelő nyelvsmerettel, külső és belső
szolgálatra **Slavonia faipar r. t.-nél, Arad**

felvétetik.

Ajánlatokat kérjük személyesen benyújtani. 2970

Sportegyesületek és kereskedők mindennemű sportfelszerelést legnagyobb választékban,
a legolcsóbb árak mellett csakis a **HELLAS Sportfejlesztő és Aruforgalmi R. T.**
ORADEAMARE. Str. Avram Iancu (Kossuth-u.) 14. vásárolhatja be. Nagyban árak.
Telefon 960. 1442 Sürgőnycim: SPORHELLAS.

Jégelsőrendű minőségben



Bul. Regele Ferdinand I. No. 33. (Boros Béni-tér) 5.) jéggyár-
ban egész nap, Bul. Carol (Erzsébet-körút) és Str. Meise Niocara
(Petőfi-u.) sarkán lévő jéggyárban roggel 6-8-ig és este 6-8-ig

Állandó kiszolgálás biztosítva

Előfizetések felvétetnek. - Rendelések 4 táblán felül házhoz szállíthatnak.
Telefon 141. szám. 2717

Reusz Sándor, a Temesvári Sörfőzde r.-t. főraktára

Kenőolajat, benzint és nyersolajat

legjobb minőségben ajánl
és raktárról azonnal száll-
lit hordós és waggontéte-
lekben:  

Kovács Miksa

olajkereskedő Arad,
Vacuum Oil Company r.t. volt képvis.
Strada Consistorului No. 40.
(Batthányi-utca 10. sz.)
Telefon sz. 318.

Ügyes 14 éves fiú leányok

Főnyű gyári munkát kaphatnak „Bu-
tonia” gombgyárban, Piata Ste-
fan Cel Mare (Béla-tér I.) 18260

450 kat. holdas

földbirtok Aradmegyében bevetve,
tanyával, istálló, magtár és eseléd-
lakással a 8000 Lei eladó. „Savoy”
Bul. Carol I. (Erzsébet körút) 32. sz.

Elegáns bérház

Bulev. Gen. Dragalina (Apponyi-
köruton) alkalmi áron eladó. Savoy
Bulev. Carol I. Erzsébet-körút 32.

Elsőrangú

kereskedelmi erő, külföldi
gyakorlattal, organisator,
mérlegképes könyvelő, le-
velező, legjobb referenciák-
kal, ismeretsséggel, 32 éves,
megfelelő állást keres.
Szíves megkeresések „Román ál-
lampolgár” alatt a kiadóba kér.

Földbirtok!

51 magyar hold Arad határában
lakóházzal és gazdasági épületek-
kel eladó. — Magán és bérházak,
szőlő és földbirtokok különböző
nagyságban megvételre ajánlat-
nak és kerestetnek. — Padolt pin-
cét bérbé adunk.
„Savoy” Bulev. Carol I. (Er-
zsébet-körút) 32. szám. 18789

Figyelem! Eladók. Figyelem

Str. General C. Coanda (Boro-
na-u. 27.) ház üzlettel, korosmával,
lakással, istálló, 70 darab sertésre
hizlalda és Str. Trompetei (Trom-
bita-u.) 25. sz. házak kivándorlás
miatt olcsón. Ház fűszerüzlettel,
korosmával, lakással 160 ezer. Ven-
dégő 2 szobás lakással, nyári he-
lyiséggel, tekepályával 40 ezer.
Fűszerüzlet 2 szobás lakással, ol-
csó házbérrel, 5 éves bérszerződés-
sel 65 ezer. Fűszer-, csomageüzlet
külön italméressal főtér közelében
Üzlet a volt Asztalos Sándor-utó-
ban. Két fűszerüzlet a piactéren.
Bármilyen üzletnek alkalmas nagy
üzlethelyiség a Szabadság-tér kö-
zeleiben. Vidéki házak nagyforgal-
mu üzletekkel, 30-40 éve egy-
kézben 70 ezer Leitől 300 ezer
Leig. Bér és magánházak a város
külömböző részeiben 150000 Leitől
1 millió Leig, mind 3 és 6 szobás
elfoglalható lakásokkal.

Bővebbet: **Haász Albert** ingatlanfor-
galmi irodája. Strada Románului (Zrinyi-
utca) 6. Ahol az eladó ingatlanok és üzle-
tek előjegyzése díjtalan. 18527

Apró hirdetések.

Lakás.

FIATAL uriember butorozott szobát keres urihelyen. Címeket Kelet hírlapíródába. 13133

DISZTINGVÁLT uriember butorozott szobát keres június 1-től, lehetőleg ellátással. Cím a kiadóban. 2967

KERESEK július 1-től két szobás lakást mellékkeliségekkel, lehetőleg modernet. Közvetítőt díjazok. Cím a kiadóhivatalban. 2968

INGYEN adok a belvárosban butorozott szobát annak, ki nekem nagyobb összeget kölcsön ad. Ajánlatokat „10.000” jellegre a kiadóba. 2974

KERESEK belvárosi 3-4 szobás modern lakást. Ajánlatokat „Jól fizető” címen Wallinger hirdetője továbbítja. 13260

Vétel és eladás.

UJDONSÁGOK érkeztek: Grenadinok és Lybertikben. Mosó voál ujdonság 38 Lei Strasser divatruházában. 2898

SZEKRÉNYEK, ebédlő divány, toalett asztal, székek, villanylámpák, képek, fotel, szőnyegek, csipke függöny, férfi ruhák, ágybuzat, asztalnemű, disztárgyak, gyermekkosci, babakolonyva, fali ingaóra, stb. eladó. Str. Consistorului 12. (volt Batthyány-utca 23.) L. em. jobb. 1000

MEGVÉTELRE keresek 12x18 fényképező gépet. Bulev. Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 12. Sándor fényképezőnél. 2892

MEGVÉTELRE KERESSEK magánembertől 4 1/2 x 6, 6 x 6, 6 x 9, vagy 9 x 12 lca, Görr, vagy Kodak dupla anasztigmatos fényképezőgépet. Cím a kiadóhivatalban. 2978

HÁT LÓBRÓS Stabil-motor fűtőszelvény, darálás és cséplésre alkalmas, üzemképes állapotban eladó. Bulev. Regele Ferdinand 5. (József főherceg-ut 8.) házfelügyelőnél. 2981

EGY 4 HP. benzinnemű motor, fűtőszelvényre is alkalmas, sürgősen eladó. Cím a kiadóban. 2980

ELADÓ 30 darab mangolica 1 1/2 éves herélt kocsi. Arad, Str. Numa Pompiliu (Kasza-utca) 27. szám. 2977

JÉGSZEKRÉNY, nagy olcsón eladó Jancsinnál, Strada Trompetei-utca 87. 18260

MODERN, új, gyönyörű szép komplett háló berendezés és egy roccoo plüsch szalagarnitúra eladó. Aradul-Nou, (Uj-arad) F6-ut 161. 2988

EGY karikahajós Singer-gép, egy szőlőpermetező eladó. Piața Catedralei (Tökölly-tér 9. sz. 2982

ELADÓ keveset használt angol bőrgarnitúra Fettik kárpitos, Fischer Eliz-palota. 2988

KIS ebédlő kredenc, ingaóra eladó. Str. Doamna Purgly Lajosné-utca 117. 2985

MŰTÁRGYAKAT, porcellánokat, japán és kínai dolgokat, antik butorokat, ezüst tárgyakat, perzsa és szmirnaszőnyegeket, egész gyűjteményeket a legmagasabb árban vásárol a Salon Artistique Bulev. Regina Maria 20. (Fischer Eliz-palota.) 11895

„MEGBIZÁS” VALLALAT Strada Horia (Széchenyi-utca) 4. irodájában mindenféle házak, üzletek, földek, butorok, ékszer, zongorák, kézimunkák, szőnyegek vétel és eladásra előjelezve. 13739



Elsőrangú klimatikus magaslati gyógyhelyek és szanatóriumok. Nyaralóhelyek. Turisztika. Kiváló teljes ellátás lakással 30 Kc-től fűfelé. Felvilágosítással az egyes fürdőigazgatóságok szolgálnak.

Tátralomnic gyógyfürdő Tatranska Lomnica	Matlárháza gyógyfürdő Matliary	Dr. Guhr Szanatórium Tátrasszépek Westerheim Tatranská-Pollanka	Dr. Szontagh Szanatórium Ujtátráfűred Novy-Smokovec
Újtátráfűred-gyógyfürdő Grandhotel Tatrasszanatórium Slary-Smokovec	Csorba-tó Strbské-Pleso	Iglőfürdő gyógyfürdő Novovesské küpele	Újcsorbató Mory-telep Nové Strbské Pleso
Tátrataktűred nyaralóhely Studen potok	Tátra-otthon pensió Tatransky-Domov	Bárlangliget Tatranská-Kotlina	Felső-Hági nyaralóhely Vysné-Hágy

HÁLÓSZOBA madárjávör betéttel, önműt ebédlő márvánnyal, modern matt hálószoza, komplett fürdőszoba, üveg-fal folyosóhoz, 2 m² kirakat-üveg, liszt-láda, komplett fűszerüzlet berendezés, kopirprés, eladó. Str. Cosbuc (Wesselényi-utca) 48-13. 2918

HÁLÓSZOBA berendezés sürgősen eladó. Strada Mărăsești 47. (Kossuth-utca) 21. 2925

A NAGY KERESLETRE VALÓ TEKINTETTEL sürgősen keresünk antik butorokat, perzsa szőnyegeket, festményeket, műtárgyakat, régi üveg és porcelán tárgyakat, japán vázakat és ezüst ötvös munkákat. Vidéki meghívásra kintazunk. Szépművészeti Szalon, Ortutay-palota. 13573

CPYINGOFFICE leíró, sokszorosító iroda. Körlevelek speciális gépeken készülnek. Szegűi írógépvállalata Str. Luther 1. Telefon 111. 13731

BUTOR RAKTÁROMBAN ebédlők, háló szobák, valamint kárpitos árak olcsón kaphatók. Wiegensfeld, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 40a) 13585

KÉT, teljesen új angol gyártmányú 500 kgr.-os tizedes mérleg eladó. Cím a kiadóban. 13134

ELADÓ 13 éves 8 HP. cséplőgarnitúra. Str. Franceza (Mozdony-utca) 7. 2938

ELADÓ egy könnyű járásu, jókarban levő homokfutó kocsi. ára 10,000 lei. Cím a kiadóban. 2933

EGY íróasztal és két levélszekrény eladó. Str. Stroiescu 7. (Teleky-utca 3.) 2935

CSÉPLŐGÉPHEZ 24 méter hosszú, 15 cm. széles új gurtul és egy 5 m² méter tűzfelületű tulhevitő eladó. Id. Aster Robert, Galsa. 2934

PERZSA SZŐNYEG 220x110 eladó. Strada Mărăsești 9-4. 2932

FÜRDŐSZOBA berendezés megvételre kerestetik. Cím Hadász-iroda Strada Romanulul (Zrinyi-utca) 6. 13527

RÉVAI LEXIKON alkalmi vétel. Kapható Knieszer papírkereskedésében Strada Vladimirescu (Dobó-utca) 1. Ugyanott olcsó Schuber papiros. 13565

NAGY BAKKANCS varrógép, szíjgyártó is használhatja, eladó. Porkoleán Miklós, Santana-Veche (Oszentanna) 430. házszám. 2955

ÜRES TINTÁS ÜVEGEKET minden nagyságban és mennyiségben jutányosan vásárol „Mercur” Piața Catedralei 3. 2949

NYERSBORKÖVET veszek minden mennyiségben Irom Arnold Arad Str. Grigorie Alexandrescu (Bercsényi-utca) 39 sz. 10655

SZÖVETEK, mosók, vásznak, női kalapok olcsón, Posch divatüzletben Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) kaphatók. 1900

SAJÁT KÉSZÍTÉSŰ Kézimunka függönyök, ágtyakarók, csipkefüggönyök dus választékban. Modern előnyomda. Erneszt kézimunka üzlet színház mögött. 2397

KÖNYVEKET, könyvtárakat magas áron vásárol Krausz könyvkereskedés, színház-épület. Ugyanott kintú felvétetik. 2435

HAJÁT vesz, megfakult hajmunkák festését vállalja Fischer modern hajmunka vállalata Strada Mărăsești 24. (Kossuth-utca) 58. 2810

ELADÓ mahagom uriszoba, pénzszekrények, jégszekrények, mángorlók. Veszék öntött fürdőkádát. Garal, Calea Bănatului (Ásztalos Sándor-u.) 5. 2754

ELADÓ ÜST ÉS SZÓLÓSAJTÓ. Egy 380 literes modern pálinkafőző üst és egy Neukomm-féle hármass gőzsáltó teljes felszereléssel, kifogástalan, üzemképes állapotban eladó. Cím a kiadóhivatalban. 2921

EBÉDLŐ KREDENC és egyéb butordarabok eladók. Megtekinthető délelőtt 10-11-ig. Cím a kiadóban. 2920

REKORD tárcsás daráló, szecskavágó motor- és kézi erőre, körfűrész lappal, rugós stráfkocsi egy lóra, teherszánkó, parasztkocsi alkatrészek és kerekek eladó Strada Cosbuc (Wesselényi-utca) 48-13. 2917

HINTASZÉK szmirna takaróval, nagy tükrök, festmények, szőnyegek, függönyök, kerti asztalok, padok, festett és politurozott szekrények, kétajtós és egyajtós jégszekrény, káposztáskád, ruhafecserőgép, stb. butorok és háztartási cikkek eladók. Strada Cosbuc (Wesselényi-utca) 48-13. 2919

ELADÓ egy jobb mesterhegedű. Ára 16,000 Lei. Mészáros Illés Timisoara (Temesvár) József város Kossuth Lajos-utca 7. ajtó 4. sz. 2953

JÓHANGU PIANINOT keresek, vidéki választékot is kérek. Kutschera, Piața Mihai Viteazul 9. (Ferenc-tér 6.) 2942

EGY nagy kétajtós jégszekrény eladó. Sága, Martinovits-utca 49. 2940

PIANINO olcsón eladó. Cím Wallinger hirdetőjében. 13258

URISZOBA vadonatul eladó. Salon Artistique Fischer Eliz-palota. 13576

KITŰNŐ ÜZLETI KÖNYVEK, IRODAI CIKKEK és olcsó hangjegyek. 100.000 kötetes kölcsönkönyvtár Kerpelnél. Telefon 385. 13625

VESZÉK könyvtárakat, hangjegyeket, bélyeggyűjteményeket, festményeket és hegedűket a legmagasabb áron. Kerpel Izsó könyvkereskedése. 100.000 kötetes kölcsönkönyvtár. Telefon 385. 13629

FÜRDŐKÁDAK, öntöttvas, zománcozott jókarban levők, megvételre kerestetnek Simav-fürdő pénztáránál. 13259

ÁLLOMAS közelében jómeneteli elárultó bódé olcsón eladó. Cím: Wallinger hirdetőjében. 13259

NAGYOB B háromajtós jégszekrény, ugyanott egy zongorabetét eladók. Wagner Glogovat. 13258

ELADÓ egy alig használt halottas kocs. Str. Blanduziei (Közép-utca) 17a) 2946

ELADÓ 10-es Clayton garnitúra huzatos, üzemképes, 26 méter Woliner-féle új fűszijjal. Pugna, Sebiș (Jud. Arad.) 2956

Üzletek.

ELŐREHALADOTT korom teljes visszavonulása miatt, átadnám régi, jó hírnévű örvendő, kiterjedt vevőkörrel rendelkező butorüzletemet műhelyvel, raktárral, árukészlettel, azonnal elfoglalható, berendezett lakással, továbbá jómeneteli fürdőt házzal, teljesen felszerelve, bebutorozva, elfoglalható lakással. Carol Garai Arad, Calea Bănatului (Ásztalos S.-utca) 5. 2488

FÜSZERÜZLET, korlátolt kimeréssel, szabad kézből eladó. Strada Corabiei (Hajó-utca) 30. 2866

BELVÁROSBAN forgalmas helyen sültöde házzal eladó. Ugyanott egy lábbon álló vassparherd is eladó. Cím a kiadóban. 2903

PERJAMOSON nagy vendéglő teljes berendezéssel, nagy táncteremmel és kerthelyiséggel eladó. Flíngier Miklós, Perjámos, Vasut-utca 747-48. 2937

ARADHOZ közel nagyobb községben egy jóforgalmú fűszer és rőtös üzlet eladó, esetleg haszonbérbe kiadó. Cím a kiadóban. 2962

EGYSZOBA, konyha tűzletheziséggel, fűtő mentén elutazás miatt átadó. Cím: Wallinger hirdetőjében. 13259

Különféle.

ELVÉSZETT szerdán 23-án este 1/9-9 között Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-térről) Crucea Alba (Fehér Keresztig) borkocsin menet egy ezüst férfi óra dupla aranyláncal, arany medaillonnal. Becsületes megtaláló keretik, illő jutalom ellenében juttassa el a Kárpáti gyógyszerárba. 2971

KERÉRPÁROKAT, varrógépeket, gramofont, legjobban javít Schwarz műszerész, Str. Brancovici (Lázár Vilmos-utca) 3. 13641

GAZDASÁGBA felügyelőt keresek. Tel házhoz szállítva kapható. Postafiók 107. 2941

BUCURESTIBE holnap utazó állami tisztviselő megbízásokat vállal. Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 16. földszint 8. 2963

EGYSZÁZEZER lelei társulnék rentabilis üzlethez, vagy vállalathoz, esetleg hosszabb időre kölcsön adnám. Levélbeli ajánlatokat „Tőke, biztosítva” Uranus hirdetőbe főpostával szemben. 13030

Málnaszörp

szavatolt tiszta hegyi málnából és elsőrendű cukor finomítványból

nagyban és kicsinyben legolcsóbb árban kapható a

Csokoiádé Király

cégnél Arad, Str. Metianu (volt Forrai-utca) 2. szám. Telefon Interurban 309. szám. : Faqylalt, os-tyak legfinomabb minőségben. 2750

A valuta javulása által olcsóbb lett az összes linoleum

futószőnyeg, viaszkos vászon az új linoleum üzletben Str. Metianu (Forray-u.) Hunyadi-palota. Szives pártfogást kér: **Kramer Béla.**